



G. Reales

2/DICIEMBRE/2018

SAXOFONISTA EN
LA CALLE ALFONSO I.
BARCELONA

Ilustración de la portada:

Saxofonista en la calle Alfonso I de Zaragoza.

Gregorio Reales

Medidas: 21 cm x 16 cm

Técnica: rotulador y acuarelas.

Colección: Música dibujada-una ruta musical en Zaragoza.

Ilustración de la contraportada:

Tierra Mística, primer premio

del VI Concurso de Fotografía

Íberos en el Bajo Aragón.

Autor: Juan Carlos Peguero Baeta (Ariño)

Director

Javier Alquézar Penón

Subdirectora

M.^a Ángeles Tomás Obón

Directora adjunta

M.^a Victoria Benito Morales

Secretario de redacción

Vicente Carbonell Plaza

Consejo de redacción

Beatriz Ara Comín

Clara Cucalón Estrada

Manuel Galve Dolz

Mariano Martínez Luque

José Antonio Pastor Montañés

Rosa Pérez Romero

Pilar Sarto Fraj

Colaboradores

Cristina Alquézar Villarroja

Julio García-Aráez López

Alicia Gracia López

M.^a Luisa Grau Tello

Josefina Lerma Loscos

Rosa López Bielsa

Roberto Morote Ferrer

M.^a Pilar Villarroja Bullido

Diseño y maquetación:

Miguel Ángel Pérez Arteaga

www.batidoradeideas.com

Depósito Legal

TE-84-2012

Centro de Estudios Locales de Andorra

Calle Escuelas, 12

44500 Andorra (Teruel)

publicaciones@celandigital.com

www.celandigital.com

SUMARIO

CELAN/COMARCA

- 03** **Página Tres** Redacción
- 04** **XVI Encuentro de Escuelas de Hostelería de Aragón 2019** Beatriz Ara Comín
- 05** **Nuevos fondos para el Centro de Arte Contemporáneo Pablo Serrano de Crivillén** Redacción
- Como esos viejos árboles** Redacción
- 06** **De exposiciones por Zaragoza** Redacción
- 08** **La Reserva de Caza Masías de Ejulve-Maestrazgo. Espacio piloto para el estudio de la munición libre de plomo** M.^a Ángeles Tomás Obón
- 12** **Conoce tus instituciones. Patronato de Cultura y Turismo de Andorra** Vicente Carbonell Plaza
- 16** **Y apareció Nogara, la bestia. Ariño, el 23 de abril, vivió la V representación de la Leyenda de Jorge y un neonato dragón Nogara** Salva Peguero Abad

PATRIMONIO

- 18** **El Archivo del Museo Minero** Sonia Carrasco Sánchez
- 22** **Ermitas de Estercuel** Josefina Lerma Loscos

GENTES

- 25** **Asociación Cultural Pozo de San Juan** Junta directiva de la Asociación Cultural Pozo de San Juan
- 28** **Ecos musicales VIII. La espuma de los días. H de Huevo** Jesús Legua Valero
- 32** **Nuestros jóvenes cuentan. Cinco perspectivas diferentes con un eje común: las Ciencias de la Tierra** Pilar Sarto Fraj
- 34** **Luis Guía, un millón de suscriptores en su canal** Alba Peguero Pérez
- 36** **Rafael Gabarri Moreno, Markés el Figurín** Pilar Sarto Fraj y Rosa Pérez Romero
- 38** **In memoriam Pilar Lorenz Aranda, exalcaldesa de Alloza** Manuel Galve Dolz
- 39** **Joaquín Carbonell, Medalla al Mérito Cultural 2019 del Gobierno de Aragón** M.^a Ángeles Tomás Obón

CULTURA

- 40** **Andorra entre mazas y palillos** Pilar Sarto Fraj
- 44** **Estercuel rememora su pasado. VI Encuentro con la Historia** Ángel Terrén Cervera
- 46** **Ecozine en Andorra** Redacción
- 48** **Mabel Lozano y el mundo de la prostitución** Beatriz Ara Comín
- 49** **Por hacer a tu muerte compañía. Novela de Alberto Villanueva** Sara Luque Castillejos
- 50** **Encamisada (Estercuel)** José Antonio Pastor Montañés
- 51** **Todos los gusanos de seda. Estela Puyuelo** Amelia Pellicer Villanueva

BCI

BOLETÍN DE CULTURA
E INFORMACIÓN
DE LA COMARCA
ANDORRA-SIERRA
DE ARCOS

34

Página TRES

Redacción

Deluxe, premio al Mérito Cultural 2018

El 13 de diciembre de 2018, en la gala de entrega del premio al Mérito Cultural organizada por las concejalías de Cultura y Turismo del Ayuntamiento de Andorra, se reconoció la larga y fructífera trayectoria vinculada a la música del grupo Deluxe y la asociación que lleva su nombre, representada en la ceremonia por sus integrantes más veteranos: los hermanos Carlos y Emilio González y Ernesto López.

Música, poemas y pintura en vivo acompañaron la entrega del galardón. Un vídeo, realizado por la Televisión Local de Andorra permitió, mediante entrevistas a los cinco componentes actuales de la formación, pasar revista a la historia del grupo desde sus inicios y a los objetivos y programas de la asociación, por cuyos locales de ensayo han pasado desde su fundación más de 30 grupos de muy variados estilos musicales, con especial mención a las muestras de rock *Andorra suena* y los ciclos de *Música en la calle*.

La calle

La primera actividad del CELAN del año 2019 fue un proyecto expositivo del grupo fotográfico Lumière, que con el título *La calle* recogió las inspiraciones y las miradas fotográficas de los componentes del grupo: Javier Alquézar Penón, Carlos Estévez Espallargas, Julio García-Aráez López, Jesús Gómez Planas, Manuel Gracia Gascón, Salvador Lorén Travieso, Roberto Morote Ferrer, Rosa Pérez Romero, Carlos Roca Vidal y Colectividad Fotográfica Sophoco. En la inauguración se repartió el catálogo, diseñado y maquetado por uno de los componentes del grupo, Manuel Gracia Gascón, desde Colombia. La exposición, que se hace itinerante, recorrerá pueblos de la comarca Andorra-Sierra de Arcos y viajará a Teruel.

Boletín bibliográfico

En enero de 2019 vio la luz esta nueva publicación digital del CELAN, que reúne referencias a los libros editados y compartidos entre centros de estudios aragoneses y que se pueden consultar en la biblioteca del CELAN. Se recogen las portadas, los índices, un pequeño resumen o extractos de las obras, además de los datos de los centros de estudios que los editan. El boletín incorpora también información sobre las publicaciones propias y, además de hacerlo llegar a los socios, se intercambia con el resto de centros de estudios, como un reconocimiento a la tarea realizada por todos y al esfuerzo de compartir las publicaciones.

Reunión del Consorcio Patrimonio Ibérico de Aragón en Andorra

La junta de gobierno del Consorcio se reunió el mes de marzo en el Ayuntamiento de Andorra en un acto al que estaban convocados representantes de las 22 entidades integradas en él: Gobierno de Aragón, diputaciones provinciales de Teruel y Zaragoza, Turismo de Aragón, cinco comarcas y doce ayuntamientos del área bajoaragonesa. La aprobación de actas, cuentas y presupuestos fue acompañada del plan de actuaciones y dinamización para 2019. El año pasado la reunión se celebró en Alloza, este año tuvo lugar en Andorra: una itinerancia (establecida por orden alfabético) de las localidades sedes de las reuniones anuales que busca favorecer la implicación y la participación de los integrantes del Consorcio, así como el sentimiento de pertenencia.

A tiro de piedra número 5

En el mes de mayo vio la luz digital un nuevo número de nuestro ATP. Seguimos contando con valiosos colaboradores que participan en ella y hacen posible que continúe siendo nuestra “ventana al mundo” como revista de viajes que va desde lo pequeño y cercano -peculiaridades y propuestas de nuestra comarca, nuestra provincia- a lo más lejano, siempre con el imprescindible soporte visual de la imagen: fotografías y dibujos originales de nuestros colaboradores. En esta ocasión las letras viajeras hacen un “Camino Andorra”; nos vamos al Maestrazgo turolense y castellanense, entre templarios y carlistas; las piedras nos llevan a Rodén, Azuara, Letux y Almonacid de la Cuba y de extravíaje llegamos hasta Guatemala; pasamos por Escocia y visitamos Burdeos. En nuestra galería natural conocemos los anfibios en la provincia de Teruel. La actualidad turística de nuestra comarca Andorra-Sierra de Arcos nos lleva a recorrer las fiestas con hoguera de nuestros pueblos, nos acercamos al museo minero MWINAS y descubrimos un nuevo hito en The Silent Route. La recomendación de destino nos conduce al hotel Santa Bárbara de Andorra y hacemos senderismo por la sierra de Arcos, paseándonos por un Oliete de hace más de 2000 años. Tras las palabras que interpretan una fotografía de la tierra calcinada de Majalinos, concluimos, como no podía ser menos, con unas reseñas sobre libros de viajes. Puede descargarse desde nuestra página web: www.celandigital.com

XVI ENCUENTRO Escuelas de Hostelería de Aragón 2019

Beatriz Ara Comín
Fotografías de Pablo Lorao

Durante los días 3 y 4 de abril el IES Pablo Serrano de Andorra fue protagonista del XVI Encuentro de las Escuelas de Hostelería de Aragón. La idea de realizarlo en nuestra localidad surgió de los profesores del departamento de Hostelería y Turismo del instituto. Nos explica Pablo Lorao, jefe del departamento, que el curso pasado se celebró en Borja tras un parón de seis años. Tanto Pablo como el resto de profesores del departamento (Eva Abad, Mónica Azcona, Constantino Guerra y Marta Jiménez) sabían cómo se habían desarrollado en la localidad zaragozana y eso les sirvió de impulso para continuar con unas jornadas que no deberían desaparecer.

El objetivo principal ha sido compartir experiencias entre las diferentes escuelas y dar valor a la formación evitando el intrusismo profesional.

Las escuelas participantes llegaron desde todos los puntos de nuestra comunidad: CIPFP San Lorenzo de Huesca, el IES Miralbueno y TOPI Escuela de Hostelería de Zaragoza; el IES Zaurín de Ateca, el IES Juan de Lanuza de Borja, la Academia de Logística de Calatayud, el IFPE Escuela de Hostelería de Teruel, el IES Lobetano de Albaracín, el IES Matarranya de Valderrobres y el IES Pablo Serrano de Andorra.

Las enseñanzas convocadas han sido la Formación Profesional Básica de Cocina y Restauración y el Grado Medio de Cocina y Gastronomía. Cada escuela participó con un máximo de cuatro personas, es decir, un alumno de cocina y su profesor y un alumno de servicios de restauración y su profesor.

Todas las actividades se llevaron a cabo en el CEA Ítaca y no solo estuvieron dedicadas a la cocina, sino que también hubo visitas guiadas por la localidad para todos los participantes.

La parte puramente gastronómica se desarrolló durante las jornadas de los días 3 y 4. El primer día se abrió el encuentro con una cena degustación de tapas elaboradas por las escuelas participantes y regadas con vinos de Aragón. Cada alumno debía explicar cómo se había elaborado y qué ingredientes habían utilizado. El último día se impartió una *master class* de coctelería para los alumnos y una mesa redonda para los profesores, en la que de nuevo se insistió sobre la necesidad de la formación para avanzar, mejorar, asentarse y tener proyección en el mundo de la restauración, además de analizar la situación actual del sector y las demandas de los clientes. Finalmente, los alumnos y profesores anfitriones prepararon la comida que clausuró el encuentro.

El menú de cierre cubrió las expectativas de todos los comensales, tanto alumnos como profesores e invitados de excepción: Antonio Donoso, presidente de la Comarca; Carlos Abad, presidente de ADIBAMA; Sofía Ciércoles, alcaldesa de Andorra; Belén Soler,

representante del Agromercado de la contornada; Roberto Miguel, presidente de la Asociación de Empresarios de Andorra; Rosa Rived, del proyecto "Pon Aragón en tu mesa"; el director provincial, Pedro Joaquín Simón; el director general de Planificación de F. P., Ricardo Almalé; la consejera de Educación, Maite Pérez; o Santiago Ortiz, exdirector del IES Pablo Serrano y actual gestor en el Servicio Provincial.

Todos los productos debían ser de cercanía o haber sido adquiridos en el comercio local. Con estas condiciones se inició la comida con los aperitivos: *samosa* de morcilla, buñuelos de bacalao, langostinos gabardina o boquerones marinados con una presentación cuidada y un sabor excepcional. Como entrante, judías pintas de Mas de las Matas, elegidas por su sabor, su suave resultado y su precio. El plato principal fue la estrella del menú, ya que su elaboración lenta suma valor y paladar al costillar de cerdo a baja temperatura. De nuevo la presentación sorprendió ya que fue emplataado sobre un lecho de puré y una salsa muy agradable. Por último, el postre, semifrío de queso de cabra y frutos rojos, supuso un broche de oro a estas jornadas.



Nuevos fondos para el Centro de Arte Contemporáneo Pablo Serrano de Crivillén

Redacción
Fotografía de Javier Alquézar Medina



Pan partido-compartido 1 (1978-1979).
Aguafuerte, Pablo Serrano.

A finales de 2017 el hijo de Pablo Serrano, Pablo Bartolomé Serrano, residente en Uruguay, hizo entrega al Ayuntamiento de Crivillén de 15 estampas de su propiedad que recibió en herencia de su padre, autor de las mismas, al objeto de que el ayuntamiento las destine a usos museísticos y culturales. Se trata de quince obras sobre papel (dos de ellas repetidas) realizadas con diferentes técnicas de grabado. Hay serigrafías, litografías y aguafuertes. Están fechadas entre 1971 y 1982, aunque se desconoce el título y la fecha de alguna de ellas. La mayoría de las estampas forman

parte de series. Hay varias unidades de las series Pan compartido, Unidades yunta y Pan partido.

La faceta de Pablo Serrano como artista gráfico es quizás la menos conocida, pero Serrano también se ocupó del grabado y se conservan numerosas obras sobre papel del escultor: bocetos, dibujos, grabados, litografías y serigrafías. No son meros ensayos o bocetos preparatorios de su trabajo como escultor, sino que debemos entenderlas como obras de arte plenas.

Podremos conocer estos nuevos fondos a partir del 8 de junio en el museo de Crivillén, donde formarán parte de una exposición que bajo el título *Serrano, grabado en la memoria*, aúna estos fondos y las obras que 14 artistas aragoneses, muy vinculados con el museo, han realizado durante el último año, y especialmente para esta exposición, como su homenaje a Serrano. Los artistas participantes son: Fernando Navarro, M.^a Ángeles Cañada, Velasquez-Gómez, Joaquín Escuder, Florencio de Pedro, José Miguel Abril, Luis Loras, Carmen Martínez, Fernando Novella, Joaquín Macipe, Alfredo Altabás, Hermógenes Pardos, Ángeles Felices y Roberto Morote.

Como esos viejos árboles

Redacción
Fotografía de Rosa Pérez

Ese es el título de la novela de Salvador Berlanga Quintero, presentada en Andorra dentro de la XXVI Feria del Libro. Inspirada en hechos reales, describe el encuentro de un grupo de personas de un programa de termalismo social en el Balneario de Ariño. Tiene un montón de escenarios, distintos espacios y tiempos en los que transcurre la historia. Entre los primeros, además del citado balneario, desempeña un papel central el CRIET/Seminario de Alcorisa, del que se recogen sus distintos usos; el Parque Cultural del Río Martín; los pueblos de Albalate, Ariño, Alcorisa, descritos con detalle uniendo el pasado y el presente... Se cuenta la historia de esta zona, la República, el golpe de Estado, la guerra y la represión franquista de la posguerra, el papel de la religión en la época, la educación franquista en el seminario y la educación y la escuela rural que han sido importantes en la vida profesional de Salvador. Además de esos dos ejes espacial y temporal, hay un enigma, un tesoro y hasta una muerte. Si le sumamos la parte de autobiografía, que también viaja de la infancia a la madurez, un viaje de ida y vuelta, y le añadimos sueños y ojalás, obtenemos una mezcla que es la propia novela en la que el autor, como dijo en su presentación "ha podido hacer lo que ha querido".

El título es un fragmento de la canción *Somos*, de José Antonio Labordeta, un personaje admirado por Salvador y que ha interpretado mucho con su grupo Araboas. Y tiene un fin solidario: los beneficios de las ventas de la novela se donarán a un programa de Cruz Roja Aragón, "Promoción del éxito escolar", que consiste en reforzar al alumnado desfavorecido en tiempos extraescolares.



De exposiciones por Zaragoza

Redacción
Fotografías de JAP



Isidro Ferrer (a la dcha.) en un momento de su exposición sobre la retrospectiva de su obra de cartelería en el Paraninfo de Zaragoza.

El CELAN organizó una jornada cultural en Zaragoza el 15 de diciembre de 2018, con la visita a dos exposiciones: *Esto no es un cartel* de Isidro Ferrer, en el Paraninfo, comentada por el propio autor, y *Pablo Serrano, retratista retratado*, en el IAAC Pablo Serrano, comisariada y guiada para nosotros por María Luisa Grau, miembro del CELAN.

Mucho más que un cartel

La exposición del Paraninfo mostraba la trayectoria artística de Isidro Ferrer, más de 30 años haciendo carteles que se explican por sí mismos, colocados cronológicamente desde el año 2000 hasta el último, el anunciador de la propia muestra. En las salas Goya y Sauras, cien objetos ocuparon las vitrinas centrales y 170 carteles las paredes..., un deleite de creatividad, imaginación, trabajo y acierto.

Isidro se fue deteniendo en algunos de los carteles, desentrañándolos, explicando la multiplicidad de lecturas de lo que es sin llegar a serlo, las paradojas, metáforas, metamorfosis... y, de paso, nos contó cómo trabaja: primero es la idea, dibujada en el papel,

aproximaciones conceptuales que luego intenta materializar él o con ayuda de artesanos: "Lo importante es abrir el interrogante. El análisis inicial es conceptual: necesidades, público, entorno, contexto, el significante que hace que se encierre el significado. Elaboras el listado de opciones y planteas interrogantes. [...] El trabajo y la espera vienen de la mano. La creación puede venir trabajando sobre el discurso o en otro momento [...]. Trabajo en varios proyectos a la vez, trabajar en uno solo condiciona y obsiona; en varios, favorece las asociaciones derivadas. [...] Mirando, leyendo, vienen muchas ideas, también hay relaciones sintácticas y hay otros hallazgos fortuitos desplazándose, el movimiento es necesario para la búsqueda y el hallazgo [...]. Poner en marcha las cosas y agitarlas, para lograr nuevas relaciones [...]. Para todo es necesario actuar, primero está la idea, pero hay que salir a buscar lo significativo".



M.^a Luisa Grau, comisaria de la muestra *Pablo Serrano, retratista retratado*, acompañó con sus explicaciones la visita a la exposición del escultor de Crivillén.

Pablo Serrano y sus retratos

Por la tarde María Luisa Grau nos planteó la doble mirada en torno al escultor de Crivillén, tomando el género del retrato como eje central desde el que se observa al escultor, pero también al hombre, con piezas de la propia colección del museo y otras de colecciones privadas.

La primera parte, Pablo Serrano retratista, refleja cómo miró, reinterpretó y modeló la personalidad de sus coetáneos a través de las Interpretaciones al retrato: 18 esculturas que conforman una galería de personajes que narran las relaciones personales y profesionales que Serrano entabló a nivel nacional e internacional dentro del mundo artístico y que son una manifestación del lugar que ocupó dentro del contexto cultural de la segunda mitad del siglo XX. Lo hace recurriendo a la figuración, entre el expresionismo y la abstracción. Serrano tiene formación y soporte técnico que puede abandonar, rompiendo con la visión frontal, trazando líneas diagonales que añaden expresividad y movimiento, rompiendo el estatismo; la asimetría en el tratamiento de los rostros y la deformación de rasgos. El artista parte del barro y de manera

rápida, con las manos, de forma directa e intimista, es capaz de captar el carácter y la esencia del personaje.

La segunda parte de la muestra, Pablo Serrano retratado, refleja cómo le vieron e inmortalizaron en sus reportajes algunos de los fotógrafos más importantes de la época, la cara pública que el autor quería proyectar de sí mismo. Se trata de una selección de imágenes del archivo fotográfico del escultor.

La exposición se cierra con una reflexión sobre cómo Pablo Serrano se vio a sí mismo, a partir de dos autorretratos con la inclusión de la presencia de Unamuno, personaje con el que Serrano jugaba a la identificación como traslación de la admiración intelectual que sentía por él y cierto parecido físico entre ambos.

La Reserva de Caza Masías de Ejulve-Maestrazgo

Espacio piloto para el estudio de la munición libre de plomo

M.^a Ángeles Tomás Obón

Fotografías de José Luis Lagares y Javier Alquézar Medina



Macho de cabra montés.

La Reserva de Caza de las Masías de Ejulve se ha convertido durante la última temporada de caza (2018-2019) en un espacio de pruebas del Gobierno de Aragón para conocer el impacto de la utilización de munición libre de plomo sobre los animales, por ello ha quedado prohibido el uso de munición de plomo en los recechos que se efectúan en la reserva durante la actual temporada de caza, prohibición que no afecta a las batidas de jabalíes por temor a la expansión de la peste porcina africana. El objetivo es conocer cómo afecta el uso de otro tipo de componentes en las balas, como el cobre o el tungsteno, sobre los animales y si este cambio de munición puede afectar al “bienestar animal” por la efectividad a la hora de matar y verificar si estos componentes no son dañinos para especies de aves rupícolas como el buitre leonado o el águila imperial. En la actualidad, la normativa de la Unión Europea ya prohíbe la caza con plomo en los humedales pues los perdigones de plomo que caen al agua pasan a la cadena alimenticia y afectan a las aves acuáticas, que acaban sufriendo de plumbismo. Además, hay estudios que aseguran que el plomo también afecta a la calidad del suelo, que acaba contaminado con los cartuchos que caen. Una vez finalizado el periodo de prohibición y evaluados los resultados se volverá a decidir sobre su utilización o no.

¿Qué es una reserva de caza?

Las reservas de caza son terrenos declarados para promover, conservar y fomentar determinadas especies cinegéticas debido a sus valores y excepcionales posibilidades venatorias, subordinando a esta finalidad su posible aprovechamiento cinegético. Asimismo, entre sus objetivos se encuentra el favorecer el desarrollo socioeconómico de los municipios que la componen mediante el fomento y aprovechamiento de la caza. Los derechos cinegéticos de las reservas de caza corresponden al Gobierno de Aragón, encomendándose su gestión y administración al departamento competente en materia de caza. Cada reserva cuenta con una junta consultiva en la que están representados de forma equilibrada los principales agentes implicados. Para cazar en las reservas se debe solicitar un permiso específico (Ley 5/2002, de 4 de abril, de Caza de Aragón). En Aragón existen 8 reservas de caza: Los Valles, Viñamala, Los Circos, Benasque, Garcipollera, Montes Universales, Beceite y Masías de Ejulve.

La Reserva de Caza Masías de Ejulve-Maestrazgo

Fue creada en 2007, se extiende por 3980 hectáreas de las comarcas de Andorra-Sierra de Arcos y el Maestrazgo, en los términos municipales de Ejulve y Villaluengo. El 93 % del territorio de la reserva pertenece a Ejulve, al sur de su término municipal: sierras del Señor, Ejulve y Majalinos y barrancos que vierten al río Guadalupe por su margen izquierda. Las especies que se pueden cazar son la cabra montés, el corzo, el jabalí y especies de caza menor.

Para garantizar la participación social en la gestión de la reserva de caza, se crea una junta consultiva, en la que están representadas las dos comarcas, ayuntamientos, cotos colindantes, Federación Aragonesa de Caza, propietarios privados de los terrenos incluidos en la reserva, sociedades de cazadores, organizaciones agrarias y conservacionistas. El plan técnico de la reserva fija las directrices para su gestión y aprovechamiento cinegético y en todo caso para la promoción, conservación y fomento de las especies cinegéticas. Los planes anuales de aprovechamiento tomarán como marco este plan técnico. En estos planes anuales figurarán, para cada especie de caza y según las modalidades, las épocas hábiles de caza, el número máximo de ejemplares que se podrá cazar en cada temporada

y su distribución por clase de cazadores, precios y limitaciones cinegéticas especiales aplicables. Mediante orden publicada en el BOA, se establecerá el procedimiento para la obtención de permisos de caza, al igual que en el resto de reservas de caza de Aragón, y todos los demás aspectos que figuran en los planes anuales.

Para conocer mejor el funcionamiento de la reserva y el día a día de este espacio entrevistamos al ejulvino José María Ballester Nuez, guarda o celador de la reserva de caza desde su constitución, que amablemente fue contestando a nuestras preguntas mientras recorriamos en busca de las piezas más codiciadas, en esta ocasión solo para disfrutar de su observación y para fotografiarlas, los altos de la Torda, la sierra del Señor y la sierra de Majalinos, los territorios de la reserva al oeste de la carretera A-1702.

¿Cuántos guardas trabajan en la reserva?

Al principio estábamos dos, uno de Ejulve y otro de Villaluengo. Pero hace años que estoy yo solo. Me gustaría que la reserva fuera más grande y diera trabajo a varias personas.

¿Cuáles son las funciones de un guarda de una reserva de caza?

La de vigilancia es una de las principales tareas. Tenemos que estar pendientes de cualquier incidencia: árboles caídos sobre las pistas, estado de las mismas, disponibilidad de agua para los animales -afortunadamente en la reserva gracias al trabajo realizado por el forestal durante muchos años habrá casi un centenar de balsas de cielo-, trabajar algunos campos de cultivo para que tengan mejor alimentación y permanezcan en los terrenos de la reserva... Siempre hay faenas que hacer.

Cuando vienen los cazadores tengo que acompañarlos, el guarda es el encargado de señalar qué pieza puede cazar. Siempre acompaño en los recechos. Una vez que el cazador ha obtenido el permiso me avisa de cuándo quiere venir a cazar, con una antelación mínima de 24 horas. Quedo con él normalmente en el kilómetro 20 de la carretera A-1702, el centro de la reserva. Compruebo que toda la documentación es la correcta y, si es así, ya salimos al monte. Primero tengo que localizar al grupo de animales, de lejos, utilizo los prismáticos y el catalejo, nos desplazamos con el todoterreno de la reserva. Una vez localizados, teniendo en cuenta la dirección del viento para que no se den cuenta de nuestra presencia, busco la mejor forma de acercarnos a los mismos sin ser vistos, hasta que llegamos a la distancia aproximada a la que quiere disparar el cazador, que normalmente está entre los 100 y los 300 metros. Ahora ya a pie. Con el catalejo yo valoro el animal que se puede matar según el permiso que tenga el cazador. Una vez concretado el animal ya depende del cazador. Eso sí, el animal tiene que estar parado y de pie para que el cazador pueda disparar. Es una forma de evitar que el animal quede solo herido y escape malherido.

¿Qué hay que hacer para obtener un permiso de caza en la reserva?

Se tiene que solicitar. Está regulado por la DGA. Se publican unas bases con fechas y número de permisos, precios, etc. A lo mejor hay 500 solicitudes para unos pocos permisos. Así que se sortean. Se puede solicitar para cazar selectivos, medallables o trofeos y hembras. Es decir, hay un número concreto de permisos para trofeos, otro número para selectivos machos y otro para selectivas hembras. Estos permisos son intransferibles, yo tengo que comprobar la identidad del cazador, al que le debo pedir el DNI.

Los selectivos son animales que tienen que tener 9 años o más. Los medallables tienen que tener más de 12 años, estamos hablando de la cabra montés. Estos son los criterios con los que selecciono a los animales que se pueden cazar.

¿Y cómo se sabe la edad que tiene una cabra montés?

Utilizo el catalejo para saber los medrones (o anillos) que tienen los cuernos. Cada medrón es un año. Cuando los medrones correspondientes a los años 6-7 son muy grandes, se sabe que va a ser un animal de gran envergadura y que puede llegar a ser medallable.

¿Los cazadores locales tienen alguna ventaja en el sorteo de permisos?

No. Hay tres clases de solicitudes según la proximidad a la reserva: para cazadores extranjeros comunitarios, para los de la comunidad autónoma de Aragón y para los locales. Y a cada uno de estos grupos le corresponde un número concreto de permisos. Además, los propietarios, es decir, aquellos que poseen terrenos en la reserva (DGA, ayuntamientos, particulares) tienen también atribuido un determinado número de permisos y estos pueden venderlos a quien ellos quieran.

¿Cuántos permisos se conceden cada temporada?

En esta última temporada se han concedido 16 permisos. Con cada permiso se puede llegar a matar hasta tres animales. 3 permisos de trofeo, 10 para selectiva macho y 3 para selectiva hembra. En total para la temporada el cupo es de 32 ejemplares. Estamos hablando de la cabra montés y de la modalidad de rececho. La cabra montés es la que despierta mayor interés y la que alcanza mayor precio. En el caso del corzo solo se conceden tres permisos para trofeo y solo para la propiedad, cazadores autonómicos y locales. En el caso de los jabalíes, la modalidad de caza es la batida. Se autorizan 3 batidas en Ejulve y dos en Villaluengo durante la temporada, no hay cupo de animales.

¿Y cuál es el precio de estos permisos?

Los precios varían según la pieza cazada y según si se ha cobrado o no. Se paga una cuota fija para obtener el permiso, que varía según el tipo de permiso. Y luego los precios varían según la pieza. Hay una tabla de puntos que se asignan a las piezas cobradas y que determinan el precio de la misma. De tal manera que los precios pueden ir desde los 150 € a los casi 8000 € en función de si son selectivos o trofeos, hembras o machos, etc. Los locales tienen un descuento del 60 %. Para asignar los puntos se tienen en cuenta los medrones, el largo de la cuerna, el diámetro de la cuerna, la envergadura (distancia entre punta y punta de las cuernas) y las inflexiones. El máximo de puntos que puede conseguir una pieza son 270. En la reserva la pieza con mejor puntuación se abatió en el año 2009 valorada en 249 puntos y fue el mejor trofeo de la comunidad autónoma de Aragón ese año en la especie de macho montés.

¿Cuándo es temporada de caza y cuántos días se puede ir a cazar con un permiso?

La temporada varía según la especie. Para la cabra montés es entre el 1 de octubre y el 31 de mayo. El permiso es válido para dos días (cuatro días para el corzo). Se puede cazar desde que amanece hasta que anochece. Una vez que se ha cobrado la pieza se acaba el permiso.

¿Una vez abatido el animal, qué se hace?

Hay muchos cazadores que no se llevan las piezas cazadas y siempre que estén en un sitio accesible me encargo de recogerlas y llevarlas al muladar que hay en la reserva. Pero el cazador es el dueño del animal y, si lo quiere, se lo puede llevar. Algunos se llevan la cabeza, muy pocos la carne del animal. Una vez abatido siempre lo precintamos y se toma nota de todos los datos del mismo, también se mide para saber los puntos en los que está valorado y siempre les hago un análisis de sangre y tomo muestras de piel y de bazo que enviamos a la Universidad de Zaragoza.

¿Existe el furtivismo en la reserva?

Sí. Es un problema importante y es muy difícil atajarlo. Además, estando la reserva atravesada por una carretera se complica la detección de los furtivos, pues pasan muchos vehículos de turistas, gente de paso, etc. Y también facilita la huida. Son gente muy preparada, con muchos medios y vienen de fuera. Creo que no hay furtivismo local. En el 2014 el SEPRONA sorprendió a tres individuos procedentes de Madrid que cazaban de manera furtiva. Ante la sospecha de que un vehículo que circulaba por el coto de Villaluengo fuera de furtivos se estableció un dispositivo en el que participamos el SEPRONA, los agentes de Protección de la Naturaleza y yo mismo. Los pillaron con el rifle en el vehículo, pero se deshicieron de las piezas. Se sabe que hay furtivos porque suelen abandonar los cadáveres decapitados en las proximidades de los caminos y carreteras.

La reserva ha sido seleccionada para experimentar la caza con munición sin plomo. ¿Cómo ha sido recibida la prohibición por los cazadores?

Pues al principio se quejan, estas balas pesan menos y se pueden desviar fácilmente. Además, son difíciles de conseguir y para según qué rifles no hay de este tipo de munición. Aquí hemos preparado una diana para que los cazadores que no se sienten seguros con este tipo de munición practiquen antes.

¿De dónde procede la mayoría de los cazadores?

De todas partes de España. Por ejemplo, la semana pasada acompañé a uno de la sierra de Cazorla y la anterior a uno de Sevilla. Últimamente he acompañado a cazadores de Huesca, Madrid y hasta a un alemán. Casi siempre hombres, algunos vienen acompañados por sus mujeres, pero ellas no cazan.

Seguro que durante estos años ha vivido un montón de anécdotas.

Con cada cazador tengo prácticamente una. He tenido dos cazadores con 18 años recién cumplidos, que se estrenaron como cazadores aquí, y uno de 84 años. Uno de Sevilla que vino no había visto cabras nunca. Me acuerdo de Cornelio, un macho de 13 o 14 años al que solo se le veía en época de celo y que tenía los cuernos echados para adelante. Nos costó tres temporadas cazarlo. Los machos son muy territoriales, pero en la época de celo recorren muchos kilómetros y tan pronto están aquí como en Villaluengo. La suerte que he tenido es que todos a los que he acompañado tienen mucho respeto a la caza. Saben lo que hay que cazar e intentan pasar un buen día en la naturaleza y ver animales. Mi trabajo es conseguir que disfruten.

La tarde pasó casi sin darnos cuenta, el sol empezaba a retirarse, era hora de volver, el safari había llegado a su fin, porque como un auténtico safari viví la entrevista. José María, además de contestar

con paciencia a mis muchas preguntas, me mostró los mejores miradores de esta sección de la reserva y alguna de las masadas, sin perder de vista el avistamiento de fauna. Vimos varios corzos, varios grupos de cabras -uno muy numeroso de hembras y crías, un par de grupos de jóvenes y algunos machos solitarios-, perdices y hasta una liebre. Se nota que José María es un apasionado de estos parajes y que disfruta compartiéndolos y mostrándolos a los visitantes.



José María Ballestero Nuez, guarda de la reserva.



Grupo de machos posando para el fotógrafo.



Masía de la Solana

Conoce tus instituciones

Patronato de Cultura y Turismo de Andorra

Vicente Carbonell Plaza
Fotografías de Rosa Pérez, JAP y Javier Alquézar Medina

Recorrido de la Universidad Popular de Andorra

Las universidades populares inician su andadura con la Institución Libre de Enseñanza y el movimiento de Extensión Universitaria en 1901 (Oviedo-Avilés).

Desaparecen durante la dictadura franquista y será con los nuevos ayuntamientos democráticos cuando se inicie otra etapa de implantación del movimiento de Universidades Populares (UU. PP.) con la creación en 1981 de la UP de San Sebastián de los Reyes, que se irá extendiendo a otros municipios.

En 1982 se constituye la Federación Española de Universidades Populares. En Aragón se han creado en Tauste, Zaragoza y Andorra. Se definen como “un proyecto de desarrollo cultural que actúa en el municipio para promover la participación social, la educación, la formación y la cultura, para mejorar la calidad de vida de las personas y la comunidad”.

La Universidad Popular de Andorra se pone en marcha en el curso 1983-84 como “un centro de educación de adultos y animación sociocultural”.

En 1985, bajo una nueva dirección, amplía las actividades con nuevos campos de actuación, convirtiéndose en el instrumento municipal para la gestión del área de Cultura del ayuntamiento.

El primer objetivo fue dirigir los programas a toda la población sin ninguna discriminación, prestando especial atención a colectivos con menos medios para acceder a la educación y la cultura, facilitando su participación en el desarrollo colectivo de la comunidad, respetando al máximo la premisa “educación y cultura para todos y de todos”.

El pleno del ayuntamiento del 22 de mayo de 2003, presidido por Luis Ángel Romero, aprueba la modificación de estatutos de la Universidad Popular y se crea el Patronato de Cultura y Turismo, un nuevo organismo autónomo con mayores competencias, denominado CuTurAndorra¹.

¹ José Monzón Gracia, “Entre biografía y memorias”, *Revista de Andorra* n.º 16, CELAN, 2016.



Casa de Cultura



José Ángel Aznar en la Biblioteca Pública Juan Martín Sauras.



África Miralles Rojano, directora del Patronato.



Silvia Beltrán, conserje de la Casa de Cultura.

Entrevista a África Miralles Rojano

Directora-gerente del Patronato de Cultura y Turismo de Andorra

Para empezar, nos gustaría conocer, de una forma general, el organigrama y el funcionamiento de la Casa de Cultura de Andorra y del Patronato de Cultura y Turismo.

El Patronato es un organismo autónomo dependiente del Ayuntamiento de Andorra que actúa bajo la tutela del mismo.

El gobierno y la administración están a cargo de la presidenta, que es la alcaldesa, y de la Junta Rectora, que se encarga del gobierno y la gestión.

La Junta Rectora la integran los siguientes componentes: como presidente, el alcalde del ayuntamiento; como vicepresidente, el concejal-delegado de Cultura, Turismo y Juventud; y como vocales: un miembro en representación de cada uno de los grupos políticos integrantes de la corporación, el director-gerente del Patronato, un representante de las asociaciones culturales del municipio, un representante de los centros docentes del municipio, un representante del sector de hostelería-restauración, un representante del Consejo Local de Juventud, el secretario y el interventor.

El Patronato engloba diferentes servicios:

• Casa de Cultura:

- Universidad Popular. En ella se realizan clases de pintura, restauración, costura, cocina.
- Biblioteca. Donde, además de encontrar una gran cantidad de libros y revistas de préstamo y consulta en sala, también se realizan actividades de fomento y animación a la lectura.
- Escuela de Adultos, que depende de la DGA. Se realizan, asimismo, un ciclo de teatro anual para público infantil y juvenil, actividades con motivo del Día de la Mujer...

• **Escuela de Música.** Ofrece formación teórica-práctica en música con un carácter aficionado.

• **Turismo.** Se cuenta con una oficina de turismo, un centro expositivo de la Semana Santa, el Museo de la Jota y el poblado íbero El Cabo.

• **Centro de Estudios Ambientales Ítaca,** donde se realizan actividades de carácter educativo con temática medioambiental.

¿Con qué presupuesto se cuenta y de dónde vienen los fondos para el funcionamiento y el desarrollo de todos los programas que se realizan en el Patronato de Cultura?

El Patronato, al ser un organismo autónomo, cuenta con presupuesto propio, cuyos ingresos proceden de:

- Los tributos propios del Patronato.
- Subvenciones de otros organismos públicos, como Diputación Provincial de Teruel, DGA, Comarca Andorra-Sierra de Arcos.
- Aportación del ayuntamiento.

También se reciben ayudas de la Federación Española de Universidades Populares para programas específicos, como son las actividades que se organizan dirigidas a las mujeres.

¿Cuántos profesionales trabajan y qué funciones realizan?

En la actualidad el Patronato cuenta con un total de 28 trabajadores entre funcionarios y personal laboral fijo y eventual.

- **Directora-gerente del Patronato:** dirige el Patronato y coordina los diferentes servicios que lo integran, sus actividades y la utilización de los espacios, responsabilizándose de los recursos humanos y de la gestión presupuestaria.
- **Coordinadora de actividades culturales:** garantiza el desarrollo de las actividades técnicas y administrativas del Patronato de Cultura, planificando, coordinando y controlando las mismas y administrando directamente sus recursos humanos, materiales y económicos.
- **Coordinador de biblioteca:** garantiza el desarrollo de las actividades técnicas y administrativas de la biblioteca, planificando, coordinando y controlando las mismas y administrando directamente sus recursos humanos, materiales y económicos.
- **Coordinador de actividades medioambientales del CEA Ítaca:** garantiza el desarrollo de las actividades técnicas y administrativas del Centro de Estudios Ambientales (CEA) Ítaca, planificando, coordinando y controlando las mismas y administrando directamente sus recursos humanos, materiales y económicos.
- **Coordinador de la Escuela de Música:** garantiza el desarrollo de las actividades técnicas y administrativas de la Escuela de Música de Andorra (EMA), planificando, coordinando y controlando las mismas y administrando directamente sus recursos humanos, materiales y económicos.
- **Administrativo de biblioteca:** organiza, gestiona y ejecuta las tareas y actividades de información y atención al usuario prestando los servicios ofrecidos por la biblioteca, garantizando

el cumplimiento de las necesidades y expectativas de la ciudadanía en materia bibliográfica.

- **Auxiliar administrativo:** realiza tareas de apoyo administrativo necesarias para el desarrollo de las actividades del Patronato de Cultura.
- **Técnico informático:** configura, administra y mantiene los sistemas informáticos y las redes necesarios para el funcionamiento eficiente del Patronato de Cultura.
- **11 profesores de música:** forman en el ámbito de la música (lenguaje musical, música tradicional, técnica vocal, canto e instrumentos: clarinete, piano, guitarra, saxofón, flauta travesera) individual o colectivamente a los alumnos de la Escuela de Música de Andorra, desarrollando y cumpliendo los objetivos, contenidos, criterios de evaluación y materiales previamente establecidos en la programación general anual.
- **3 profesores de Educación de Adultos:** diseñan, dirigen y desarrollan los programas y actividades de Educación de Adultos organizados por el ayuntamiento para proporcionar a los participantes los conocimientos que faciliten su integración socio-laboral, contribuyendo mediante la formación al desarrollo de una mayor y efectiva participación social.
- **2 auxiliares de turismo:** coordinan técnicamente y colaboran con las actividades relacionadas con el turismo desarrolladas por el Patronato de Cultura y Turismo, captando, atendiendo y fidelizando visitantes, diseñando y ejecutando programas y visitas guiadas a los principales lugares de interés del municipio.
- **4 conserjes:** desempeñan labores de atención a los usuarios, realizando labores de custodia y mantenimiento de las instalaciones y montaje/desmontaje de aulas e instalaciones conforme a las directrices formuladas por la dirección.



Ana Belén Pérez, Nuria Trejo, Rosa Espés y Pastori García desempeñan las tareas de Administración.

¿Cómo ves la evolución a lo largo de estos años? ¿Se ha notado un bajón en el funcionamiento de los diversos programas o actividades en los últimos tiempos?

La evolución que ha ido sufriendo el Patronato ha ido condicionada al cambio sufrido por la sociedad. Hace 30 años la población demandaba más alfabetización y nuestra labor iba más centrada en la educación de adultos. Poco a poco con el cambio social y la escolarización de la población, la demanda formativa se fue encaminando hacia otras preferencias, como la formación en nuevas tecnologías, redes sociales... Poco a poco la formación de adultos fue independizándose y el Patronato pasó a centrarse más en formación para el empleo, en formación en habilidades manuales (pintura, costura, restauración) y formación musical.

Actualmente en el Patronato no solo nos encargamos de programar formación, sino también organizamos actividades culturales de música, teatro y danza, de medio ambiente, de promoción del turismo, de promoción y fomento de la lectura y de ocio y tiempo libre en general.

En cuanto a bajón en la demanda, no se ha notado, ya que nos hemos ido adaptando a los cambios y ofreciendo aquello que más nos piden los ciudadanos.

Desde tu posición, ¿cómo ves la andadura de la Casa de Cultura en un futuro próximo?

Como bien sabemos, Andorra está pasando por una situación socio-económica compleja, ya que estamos en un momento donde el número de habitantes está sufriendo un declive y el cierre próximo de la central aún acusará más este descenso. Sería imprudente por mi parte no pensar que esta situación afectará a los presupuestos del Patronato de Cultura, pero considero que no tenemos que dejar que esta situación nos afecte y lucharemos para conseguir nuestros objetivos e ir adaptándonos igual que lo hemos hecho hasta ahora a los cambios que ocurran, buscando la manera de optimizar los recursos de los que dispongamos para poder seguir ofreciendo a nuestros usuarios las actividades que nos demandan.

¿Qué aspecto podrías destacar que sea muy relevante y de interés para todos los ciudadanos de Andorra que se trabaja desde esta institución?

La formación para la empleabilidad y la inserción de la mujer en el mundo laboral.

Actualmente participamos en programas de sensibilización y concienciación para la integración personal, social y laboral en condiciones de igualdad y fomento de la empleabilidad de personas en situación de exclusión social. Estamos realizando cursos de formación con prácticas en empresas dirigidos a mujeres con el fin de dotarles de unos conocimientos teórico-prácticos en el ámbito de hostelería y limpieza industrial.

¿Qué programas, actividades y objetivos se abordan desde el Patronato?

El objetivo principal del Patronato es impulsar las áreas municipales de Cultura, Turismo, Medioambiente y Juventud, desarrollando la gestión y actividades de la Universidad Popular, Escuela de Música, Biblioteca Pública, Oficina de Información Turística, Complejos Culturales de la Jota y el Folclore Musical, Museo de la Semana Santa, Poblado Íbero El Cabo, Centro de Estudios Ambientales ITACA y otros que puedan crearse.

Los programas en los que actualmente el Patronato participa son:

- Programa estatal de sensibilización y concienciación para la integración personal, social y laboral en condiciones de igualdad y fomento de la empleabilidad de personas en situación de exclusión social, en la red de Federación Española de Universidades Populares (FEUP).
- Programa estatal para desarrollo de experiencias de integración social y laboral, de valores de solidaridad, tolerancia e igualdad, dirigido a personas jóvenes y adultas, en la red FEUP.
- Programa estatal para la empleabilidad, autoempleo, emprendimiento e inserción social de población joven y adulta en el ámbito rural y barrios periféricos a través de formación en capacidades básicas, TIC y redes de distribución, en la red FEUP.
- Mesa comarcal para la no violencia contra las mujeres.
- Programación escénica del programa autonómico RAEE y programa estatal PLATEA.
- Encuentros musicales de bandas y percusión.
- Colaboraciones con el conservatorio de música de Alcañiz.
- Estrategia Aragonesa de Educación Ambiental.
- Estrategia Aragonesa de Cambio Climático y Energías Limpias.
- Proyecto piloto comarcal para la recogida de materia orgánica "El quinto contenedor".
- "Pon Aragón en tu mesa" de los grupos LEADER, a través del agromercado.

Y desde el Patronato se ofertan anualmente diferentes actividades, entre las que destacan: animación y fomento de la lectura, clases teórico-prácticas de música, talleres de pintura, restauración, costura, cocina, ciclo de teatro para público infantil y adulto, conservación del medioambiente, charlas-coloquios, exposiciones, fomento del turismo...

¿Qué espacios físicos y edificios gestiona CulturAndorra?

Universidad Popular-Casa de Cultura, Escuela de Música, Biblioteca Pública, Oficina de Información Turística, Complejos Culturales de la Jota y el Folclore Musical, Museo de la Semana Santa, Poblado Íbero El Cabo y Centro de Estudios Ambientales Ítaca.

¿Qué necesidades o mejoras serían importantes abordar para un mejor funcionamiento y poder dar un mejor servicio a la ciudadanía de Andorra y comarca?

Considero que damos un buen servicio a los ciudadanos e intentamos ofertar lo que ellos demandan. Evidentemente, todo es mejorable y, si contásemos con mayor presupuesto para actividades, podríamos tener una mayor oferta en formación y en ocio y tiempo libre, pero creo que tenemos una buena programación, adaptada a todos los gustos y públicos.

Para terminar, ¿cómo crees que se valora todo vuestro trabajo y los servicios que ofrecéis a la comunidad?

Creo que se valora positivamente. Nosotros cuando elaboramos el programa anual lo hacemos pensando en todos los públicos, no solo nos centramos en unas edades y gustos determinados, intentamos que todo lo que ofertamos sea del agrado de todos, aunque no siempre es fácil que todos estén contentos. De todas formas, se tienen en cuenta las aportaciones de los representantes del Patronato para sacar a la luz aquellas peticiones que nos parecen más interesantes. En general, desde el Patronato, intentamos que las actividades sean lo más variadas e interesantes dentro de nuestras limitaciones.



Centro de Estudios Ambientales Ítaca "José Luis Irazo".



Centro Pastor de Andorra.



Agrupación Laudística de la Escuela de Música.

Y apareció Nogara, la bestia

Ariño, el 23 de abril, vivió la V representación de la Leyenda de Jorge y un neonato dragón Nogara

Salva Peguero Abad
Fotografías de Rosa Pérez Romero

En un día nublado, pero con una agradable temperatura, Nogara, el dragón, la bestia, surgió de la oscuridad de su cueva-guardia ante los guardianes que le rindieron pleitesía, con rugidos, con humo, con fuego-confeti, con el estruendo de bombos y tambores que parecían quebrar la anubarrada pero tranquila mañana, amenazando a las gentes del pueblo que acudían al manantial por el agua fresca.

Una terrible alimaña, que sustituía a la de años anteriores, creada por algunas de las personas que conforman la comisión organizadora del evento. A partir de una idea primigenia de Joaquín Macipe Costa, con la ayuda y colaboración de otras gentes del pueblo (con la donación de materiales metálicos de desecho o con su trabajo con la radial cortando los materiales o bien soldando y dando forma a la estructura) se fue construyendo el esqueleto para posteriormente vestir a la fiera con el aderezo, ornamento e indumentaria propia de un aterrador dragón.

Como cada año, y ya son cinco, el pueblo de Ariño vivió por las plazas y calles del pueblo la representación de la *Leyenda de Jorge y el neonato dragón Nogara*, nombre que es el anagrama de la comunidad dónde nació, Aragón. La idea de una representación de la leyenda de Jorge y el Dragón, alentada en su día por la Asociación de Madres y Padres de la escuela de Ariño, sigue manteniendo vigente hoy día la participación activa de la población ariñense sin distinciones de edad ni condición de ningún tipo. La población se traslada al Medioevo con sus calles y balcones engalanados, con sus gentes ataviadas con las vestimentas de entonces...

La intervención de los escolares del pueblo cobra un protagonismo central y nuclear en toda la trama, con una excelente y precisa actuación en los diferentes espacios escénicos de la localidad seleccionados para el desarrollo de la obra.

Además, conviene destacar que de manera transversal se reúnen en el evento algunos aspectos que entroncan con las tradiciones más esenciales de la comunidad aragonesa. Por un lado, los bombos y tambores de la Semana Santa de Ariño, que con su estruendo se asocian al rugir de la bestia. Las jotas de la rondalla del Hogar del Pensionista de Andorra, que sitúan y contextualizan con las letras del libreto las tres escenas de las que se compone la obra: la llegada



del dragón al pueblo, la asamblea del pueblo para determinar qué hacer y el combate final entre el caballero Jorge y subsiguiente derrota del dragón Nogara con la posterior alegría y danzar de las gentes del pueblo por el vencimiento del bien sobre el mal.

En cada escena, y no menos importante, después de los cantos de jota, alumnas del Conservatorio de Danza de Zaragoza interpretaron tres danzas, cuyas coreografías y movimientos se correspondían y adelantaban el argumento de cada una de las escenas.

El espectáculo contó con una participación activa de la población de Ariño y de las gentes de poblaciones colindantes que, desde primeras horas de la mañana, pudieron participar en las actividades que planificó la comisión de la Leyenda con el Grupo de Los Almogávares de Zaragoza. Una comida popular reunió a los asistentes y los actos del día concluyeron, ya bien entrada la tarde, con actividades varias, desde charlas hasta recreaciones de luchas medievales ejecutadas y dirigidas por el grupo ya mencionado de Los Almogávares.

La comisión sigue trabajando. Ya se encuentra preparando nuevas ideas y acciones a desarrollar para la VI edición 2020.



El Archivo del Museo Minero

Termina la fase de tratamiento archivístico de la documentación del Archivo del Museo Minero MWINAS

Sonia Carrasco Sánchez, archivera
Fotografías Archivo Comarca Andorra-Sierra de Arcos.

El Museo Minero MWINAS de Andorra recibió en 2016 una gran cantidad de documentación generada por las explotaciones mineras de la empresa energética, Endesa, en la zona. Desde el mes de julio de 2016 hasta hace unos meses se ha estado realizando, en varias fases, el tratamiento archivístico de dicha documentación para su organización y disposición al ciudadano para su consulta, lo que ha sido posible debido a la financiación económica por parte de Fundación Endesa y la Comarca Andorra-Sierra de Arcos.

Los trabajos de tratamiento archivístico de la documentación (limpieza, clasificación, descripción y ubicación en el Archivo) se han finalizado a fecha de febrero de 2019. Tras ese proceso los trabajos que se están realizando en el archivo son la digitalización completa del Fondo Encaso (por su valor histórico, con más antigüedad) y la redacción de un Reglamento de acceso y consulta de documentos del Archivo.



Sonia Carrasco, la archivera, en su mesa de trabajo en el archivo del pozo de San Juan.

Documentación que compone el Archivo

La documentación que se recibe en el archivo es principalmente textual (formada por proyectos, estudios, informes, etc.) sobre los trabajos que se iban realizando en las minas y las viviendas y edificios sociales para los trabajadores y familias. Así, se encuentran dos fondos documentales, el de Encaso (Empresa Nacional Calvo Sotelo) desde 1942 hasta 1972 y el de Endesa desde 1972 hasta la actualidad.

Además de la documentación textual, también se recibe documentación gráfica (fotografías y planos), la prioridad va a ser el tratamiento archivístico de la documentación fotográfica. En este tipo de documentación se pueden ver imágenes aéreas y fotografías del seguimiento de los trabajos que se realizan en las minas a cielo abierto.

Trabajos documentales

El objetivo principal es la conservación de la documentación y evitar así su deterioro o pérdida debido a diferentes agentes que puedan estar afectando a la documentación y poder dar acceso a los documentos a investigadores y ciudadanía en general, una vez que sea aprobado el "Reglamento de acceso y consulta de documentos del Archivo del Museo Minero (MWINAS) de Andorra-Sierra de Arcos".

De manera que los pasos seguidos en el tratamiento archivístico han sido: limpieza, valoración, inventariado, descripción, clasificación e instalación de la documentación. Instalación en carpetillas y cajas normalizadas con las que se identifica el contenido y la ubicación en las estanterías del archivo (se aplica el mismo tratamiento archivístico para toda la documentación, tanto la textual, como la fotográfica) con el fin de crear una base de datos que contenga inventariada toda la documentación que forma el archivo. Pero para ello hay que aplicar unas normas de control que ayuden a una mejor organización de la documentación:

Dos cuadros de clasificación: uno para el Fondo documental de Encaso y otro para el Fondo documental de Endesa. De forma que con un simple vistazo se puede saber qué tipo de información constituye cada uno de los fondos.

Control de autoridades: tanto de las concesiones mineras como de las instituciones, para que se encuentren identificados todos los expedientes con los mismos términos. Además, seguir las normas de la archivística para la descripción de documentos.

Así, el fondo documental que compone el Archivo se encuentra formado por un total de 724 cajas, 90 metros lineales aproximadamente.

Documentos curiosos

Cabe destacar algún documento, por la cercanía y la posible comparativa de su proyección en origen y su estado actual como, por ejemplo, una fotografía aérea de los años 50 donde se puede ver el poblado de Andorra, parte de la estación de ferrocarril de Andorra y el Pozo San Juan; o el plano de disposición general del castillete y equipo de superficie (construido a comienzos de los 50).

Otros trabajos desarrollados

Además de la parte documental, se cuenta con una importante cantidad de libros, de manera que se procede a la creación de una biblioteca auxiliar en el archivo compuesta por fondos especializados en la temática de la minería. Una vez finalizada la descripción, clasificación e instalación de los libros, se constata que son más de 1500 fondos (libros) los que forman la biblioteca auxiliar.

Otra de las tareas importantes a realizar con la documentación ya tratada es la digitalización. Para esta tarea es necesaria una reflexión previa sobre las necesidades que se presentan para establecer las prioridades, debido al gran volumen de documentación. Así, se establece la digitalización completa del fondo documental de Encaso, por su valor histórico. Con la digitalización del fondo se pretende ayudar a la conservación de la documentación textual, haciendo que no sea necesaria la consulta del ejemplar en físico.

Próximas actuaciones

Integración de la base de datos del Fondo documental de Encaso en el Sistema de Información de los Archivos de Aragón DARA (Documentos y Archivos de Aragón), para dar mayor visibilidad y difusión del Archivo del Museo Minero MWINAS de Andorra-Sierra de Arcos.

Redacción del "Reglamento de acceso y consulta de documentos del Archivo del Museo Minero (MWINAS) de Andorra-Sierra de Arcos", con el fin de poder dar acceso a la documentación que se encuentra en el archivo a investigadores y ciudadanía en general.



Vista aérea de los años 50. En la parte inferior de la imagen el poblado minero. En la parte superior hacia el centro las primeras instalaciones del pozo de San Juan.

Ermitas y capillas de Estercuel

Josefina Lerma Loscos
Fotografías de Rosa Pérez



Ermita del Santo Sepulcro.

En un mundo cada vez más homogéneo, es indudable que Estercuel reúne patrimonio, historia, leyendas y costumbres propias. Nosotros hemos intentado abrirnos paso por esas peculiaridades a través de la observación de sus ermitas. Recordemos que los pueblos elegían con cuidado las que colocaban a su alrededor, porque con ellas querían mostrar quiénes eran y qué cuestiones les preocupaban.

Estercuel comenzó a repoblarse a principios del siglo XIII, en un contexto del que ignoramos casi todo. En 1206 Pedro II concedió a Miguel Sancho sus posesiones y rentas, y la villa pasó a ser de señorío. Los vecinos pagaban a los señores tributos de trigo, cebada, avena, panizo, cáñamo, nueces, seda -"la mejor del reino"-, lana, azafrán, nabos y vino. Y celebraban mercados en los bajos de un magnífico ayuntamiento -hoy desaparecido-, sustentado por cinco arcos de piedra, obra de un famoso arquitecto local en el siglo XV. El recinto primitivo estaba rodeado por una muralla en la que se abrían cuatro puertas alineadas según los ejes cardinales. La más antigua es la puerta norte o portal de la Barrera, sobre la que se construyó la capilla de los Santos Mártires; en el portal sur o del Cabezuelo hubo igualmente una capilla, pero desconocemos su titular. En el centro de ese núcleo se encontraban la plaza y la ermita de Nuestra Señora del Olivar. Y en un extremo hubo una

iglesia parroquial cuyo solar ocupó después la ermita de Santo Toribio. Fuera de este perímetro se levantaron otras dos, también desaparecidas, de advocaciones típicamente medievales: Santa Ana y San Cristóbal. Y, por último, en época barroca, en un promontorio cercano al pueblo, se construyó la del Santo Sepulcro con una planta poco frecuente.

La villa se identifica sobre todo con una imagen local, la de la Virgen del Olivar, aparecida al pastor Pedro Nobés y proclamada patrona de Estercuel. En esa época el culto mariano estaba en auge en el mundo cristiano, las apariciones eran una forma de conseguir protección ante guerras y calamidades. En el entorno del lugar del milagro de la Virgen del Olivar se levantó una ermita que fue el germen de un templo mucho mayor y de un convento de mercedarios. En sus proximidades, para recordar ese hecho milagroso, en el siglo XVII se edificó la capilla del Pastor, y en esa época, también cerca del convento, una ermita del Calvario.

Ermita de Nuestra Señora del Olivar

La ermita de Nuestra Señora del Olivar se sitúa, como decimos, en la plaza del mismo nombre ("Plazuela de la Virgen del Olibar", se lee en una baldosa sobre la entrada), en lo que era el centro de la población. Se piensa que fue su primer templo cristiano y ha pervivido hasta hoy, transformado pero reconocible. Sus características arquitectónicas son muy sencillas: pequeña planta cuadrada, con tejado a dos aguas; fábrica de sillería y ladrillo, con casas adosadas en su parte posterior y en un muro lateral. El arco de medio punto del acceso, también de ladrillo, y una sólida puerta de madera ocupan buena parte de la fachada. En el interior, los muros están lucidos y pintados de blanco, y el templo es una estancia pulcra, con la imagen de la Virgen en un soporte sobre la pared. El zócalo, de unos dos metros de altura y de piedra bien labrada, puede datar del siglo XIII, mientras que las paredes y el alero de ladrillo son labores mudéjares, quizá del XVII. Por entonces el prestigio de la Virgen del Olivar se puso de manifiesto en las obras del monasterio y no sería extraño que este edificio hubiera sido renovado en el mismo contexto.

Nuestra Señora del Olivar estaba cuidada por los devotos, que acudían en procesión algunos días festivos, entre ellos el 8 y 9 de septiembre cuando se celebraba la fiesta dedicada a la patrona. No puede pasarnos desapercibido que esta ermita -además de la capilla de los Santos Mártires- es la única que el pueblo ha preservado siempre.



Ermita de Nuestra Señora del Olivar.



Capilla de los Santos Mártires.



Ermita del Santo Sepulcro.



Interior de la ermita del Santo Sepulcro.

Ermitas de San Cristóbal y de Santa Ana

Las ermitas de San Cristóbal y de Santa Ana debieron de ser construidas hacia el siglo XV; se sabe que la de Santa Ana fue ampliada y recibió con ese motivo la visita del arzobispo en 1518. A principios del XIX, ambos edificios carecían de dotación o limosna, no tenían "más oración que rezar el que pasa cerca de ellos y visitarlos el día del santo".

Se ubicaban en parajes de las afueras, pero no sabemos dónde. La de San Cristóbal estaba "a medio cuarto de hora". Hay un peirón dedicado a este protector de peregrinos y caminantes en la ruta hacia el santuario del Olivar, quizá su ermita también estuviera en ese camino. En cuanto a la de Santa Ana -"a cuarto y medio del pueblo"- pudo haber estado en la peña o monte de Santana.

Capilla de los Santos Mártires

Los santos Mártires (san Fabián y san Sebastián) se adoptaron desde la Edad Media como protectores contra las epidemias, sobre todo de peste, que asolaron las poblaciones europeas en varias oleadas. Según la tradición oral, los habitantes de Estercuel levantaron esta capilla en acción de gracias por haberse librado de un contagio. Los santos Mártires también recibían culto en la parroquia, en la que se custodiaban unos huesos en un relicario de plata. Para conmemorar aquella protección, se empezó a celebrar la Encamisada, una fiesta en la que el concejo y personas notables desfilaban de noche con hachas (grandes velas) y hogueras encendidas. Frente a esta capilla todavía hoy se reza una salve y se enciende la primera hoguera del popular recorrido.

No hay acuerdo en cuanto a la fecha de su construcción, que algunas fuentes sitúan en el siglo XIV y otras en el XVII. Las razones para considerar mayor antigüedad son: su situación -sobre la puerta principal de la muralla-, la forma apuntada del arco -característica del estilo gótico- y una columna de piedra cuyo capitel conserva una inscripción ilegible, pero reveladora de un pasado remoto. Por otro lado, las capillas sobre arcos fueron frecuentes en la zona en el siglo XVII y, en este caso, el vano adintelado, la escalera lateral en el exterior, la barandilla de madera y, sobre todo, la decoración vegetal de yeso con la técnica de esgrafiado provienen de esa época barroca. La capilla, el pequeño retablo de yeso, la hornacina con imágenes de escayola de los santos Mártires y el techo a dos vertientes rematado con tres claves decorativas fueron restaurados por la Fundación Santa María de Albarracín en 2014.

Ermita del Santo Sepulcro

En un pequeño monte "a medio cuarto de hora del lugar", junto al cementerio, se encuentra el calvario. La ermita del Santo Sepulcro fue construida para albergar la estación XIV de ese vía crucis. Era "bastante decente y capaz", con un solo altar; los vecinos subían en procesión en Cuaresma y celebraban dos misas al año. Detrás del altar, según consta en la sepultura, fue enterrada Ana María Abello en 1793. El edificio data de ese siglo XVIII y estuvo a punto de perderse por completo, pero en 2007 un minucioso proyecto puso en marcha una rehabilitación que ha resultado espectacular.

Tiene planta cuadrada dividida en tres naves idénticas, que a su vez se dividen en tres espacios mediante pilastras; sobre estos apoyos se desarrollan una gran cúpula central, cuatro pequeñas cúpulas en las esquinas y cuatro bóvedas de cañón, una de ellas



Pinturas al fresco en la ermita del Santo Sepulcro

con lunetos. Este tipo de distribución -una cruz griega inscrita en un cuadrado- es de tradición bizantina y recibe el nombre de *quincunx* (puede imaginarse como el número cinco de los dados). El modelo se aplicó por primera vez en la península ibérica en la iglesia de Santa Isabel de Portugal de Zaragoza en 1681. Una de las escasas ermitas que siguió este esquema (más frecuente en las iglesias) es la de Nuestra Señora del Pueyo de Belchite, concluida por el arquitecto Juan Faure, quien había construido asimismo la nueva iglesia parroquial de Estercuel; cabe la posibilidad de que diseñara esta del Santo Sepulcro, lo que explicaría que este modelo llegara a un lugar alejado de los centros artísticos.

Los muros se obraron con mampostería y tapial, austeros, sin aberturas, aunque ahora hay un óculo en la parte este; la pared oeste cuenta con tres contrafuertes y la fachada sur está revestida de mortero de cal. La cubierta de teja árabe, a cuatro aguas, se remata con un bonito alero de tejas y rasillas alternativas, tradicionales en la zona y de influencia mudéjar. El edificio tiene un pequeño atrio de forma rectangular y un portón de madera inscrito en un arco de medio punto, por el que se accede al templo descendiendo unos peldaños.

En contraste con la sobriedad del exterior, el interior -concebido como una gran sala- rebosaba de elementos decorativos y simbólicos, característicos del Barroco. Pilares, pilastras, arcos y todo el perímetro de las paredes están ornamentados con molduras de yeso, y en distintos puntos aparecen rosetones,

querubines, conchas, flores y otros motivos de figuras también de escayola. Cubriendo pilares, muros, bóvedas y cúpulas, pinturas al fresco recorrían los recovecos de la sala con decoraciones florales y naturalistas, caras de angelitos y geometrías que querían aparentar relieves. Una parte de esos vistosos motivos, así como fragmentos de la cartela que se leía en la cúpula central, han podido ser recuperados.

El templo que podemos visitar en la actualidad no debe de ser muy diferente del que acogía a los habitantes de Estercuel en el siglo XVIII, pero, como decimos, estuvo muy cerca de ser irrecuperable, de desaparecer bajo el avance de las raíces y arbustos que, como ocurre en otras ermitas de la comarca, reconquistaban poco a poco el espacio natural. Es importante subrayar que ha sido la iniciativa de la Asociación de Jóvenes Estercuelanos, que ya venía recuperando el calvario en su conjunto, el motor fundamental de esta rehabilitación. A su iniciativa se sumaron las ayudas de distintos organismos públicos, de vecinos y empresas locales (unas baldosas en el suelo tienen grabados los nombres), lo que permitió asimismo incorporar algunos elementos (una mesa de altar, un suelo geométrico) y que la Fundación Santa María de Albaracín restaurara las pinturas.

Ermita de Santo Toribio de Liébana

La ermita de Santo Toribio se encuentra en un extremo del núcleo antiguo. Es de planta rectangular, fabricada en mampostería con tejado a dos aguas. Se accedía al interior a través de un arco de medio punto de sillería, decorado con una sencilla moldura; sobre la puerta de madera de la entrada se abren una ventana y un óculo. El edificio mantiene el pavimento de baldosas de barro y su forma original, una única nave de altura considerable, cubierta con bóveda de cañón y dos cúpulas, que se sustentan sobre arcos y pilastras. Actualmente los muros están agrietados y la cubierta amenaza ruina. Las columnas conservan pintura en tonos amarillos y los muros, pigmentos azules manchados de humedad; en las cúpulas se combinan ambos colores y sobre el presbiterio se aprecian restos de decoración pictórica al fresco.

Según el inventario patrimonial de la comunidad (SIPCA), proviene de época barroca, pero la creencia local más extendida sostiene que fue una parroquia más antigua. El historiador Joaquín Millán en un artículo publicado en la revista *Tedero* recogió que en este punto, hacia finales del siglo XIII, se construyó una iglesia con un cementerio anexo; enfrente se encontraba la vivienda de los sacerdotes y en una calle próxima, el hospital. Entre 1431 y 1444, añadía, se amplió el ábside románico y se montó una cubierta de dos cúpulas sobre arcos. Esta primitiva iglesia, de acuerdo con su exposición, pasó a ser ermita de Santo Toribio cuando en 1700, en plena época de modernización de los antiguos modelos medievales en Aragón, se construyó la iglesia de Estercuel que conocemos hoy.

Sin embargo, según otra fuente (el *Boletín de Historia y Geografía del Bajo Aragón*, sept.-oct. 1909) el arquitecto encargado de construir la parroquia nueva derribó la iglesia vieja para reutilizar materiales, como por otro lado era usual. Si algo quedó del viejo edificio parroquial, no sería susceptible de ser convertido automáticamente en ermita. En este sentido, una visita pastoral revela que en torno a 1730 "en el sitio" de esa iglesia vieja había comenzado a levantarse una ermita dedicada a las Almas, que quedó a medias por "falta de caudal". Y que años después, en 1793, Ramón Navarro legó 300 libras jaquesas para "que se erigiese una ermita en honor de nuestro patrón Santo Toribio".

El documento detalla que los ejecutores del testamento decidieron aprovechar aquella obra inacabada y cambiar la advocación (aunque pondrían un cuadro de las Almas para "satisfacer los deseos de los antiguos"). En ese 1805 faltaba el pavimento y el retablo, que se pensaban sufragar con donaciones y limosnas de los devotos. A mediados del XIX, recibía culto y contaba con una casulla blanca de seda, dos encarnadas, dos verdes, otra negra, un alba con su amito y un campanico de una arroba de peso.

Santo Toribio ya figuraba como cotitular de una cofradía en 1589, pero no sabemos dilucidar los aspectos de culto y culturales que llevaron al pueblo de Estercuel a elegirlo como patrón. Este santo nacido en Galicia, que fue obispo de Astorga en el siglo V y trasladó desde Jerusalén a su tierra las más importantes reliquias de la Santa Cruz, es muy poco frecuente en Aragón, aunque en el entorno hemos encontrado también un altar en la iglesia de Alcaine y una ermita en Alloza. Los patronazgos se desarrollaron, sobre todo, en los siglos XVI y XVII, cuando los santos eran admirados y propuestos como ideal humano, o invocados como protectores o terapeutas. La elección debía hacerse por los representantes institucionales del pueblo reunido en consejo municipal y debía ser confirmada por el clero local y el obispo de la diócesis. Lo habitual fue que las poblaciones optaran por el patronato de un santo o de un mártir vinculado al territorio o a las órdenes asentadas en el mismo. En el siglo XVIII un fraile del monasterio del Olivar escribió *Breve memoria de Santo Toribio de Liébana, patrón de la villa de Estercuel y del lugar de Peñarroyas*, obra que parece sugerir esa relación con la Orden de la Merced.

En 1642 la fiesta del santo patrono fue declarada de precepto y todavía en época reciente el día de la conmemoración, 16 de abril, se celebraba misa mayor, se cantaba un himno, había procesión y otros actos festivos, como el "baile del pollo" en la plaza de la Fuente. La parroquia de Estercuel tiene como titular a santo Toribio (no sabemos desde cuándo, en el siglo XVII era "la aflicción de la Virgen Santísima"), pero la ermita hace décadas que no recibe culto. Se recuerda que hacia 1920-30 acogía los funerales por los niños pequeños; en cambio, en los años 1960-70 se utilizaba como salón social, para ver la televisión. En 2006 dos arquitectos redactaron un proyecto de rehabilitación para adecuar el edificio, precisamente, como centro social, pero de momento no se ha llevado a cabo.

El Santuario de Nuestra Señora del Olivar y las ermitas del Pastor y del Calvario

Según cuenta la tradición, a mediados del siglo XIII el pastor Pedro Nobés halló una imagen de la Virgen en el interior del tronco de un olivo, a unos cuatro kilómetros de Estercuel, en un paraje aislado que reunía los requisitos propicios para ser escenario de una aparición mariana. La aparición a algún miembro de la comunidad -casi siempre un pastor o un labrador- era la señal más directa de que un ser sobrenatural estaba dispuesto a actuar como intercesor de un pueblo. Este tipo de manifestaciones en las que existen testigos que afirman haber tenido la visión se consideraban hechos históricos y obligaban a las autoridades a intervenir.

En Estercuel el pastor corrió a contárselo a su señor, don Gil de Atrosillo, y la imagen fue escoltada repetidas veces en procesión al pueblo, pero al día siguiente volvía a encontrarse en el lugar del hallazgo (las imágenes solían elegir de este modo su residencia). El señor de Estercuel decidió respetar la voluntad de la Virgen y erigir



Ermita de Santo Toribio.



En la ermita de Santo Toribio destaca la altura de la nave.

una ermita en ese paraje. El territorio aragonés puede recorrerse de norte a sur entre historias legendarias de este tipo: San Juan de la Peña, Santa María de Sigena, Veruela, Santa Fe, Rueda, etc. Estas imágenes atraían poderosamente la devoción popular y muchas ermitas primitivas llegaron a ser santuarios o monasterios. En Estercuel, Gil de Atosillo donó la ermita, una casa, el molino, el horno y tierras de cultivo, entre otras posesiones, a la Orden de la Merced en 1260 con la tarea de fundar un convento.

El convento creció y adquirió prestigio, las viejas construcciones desaparecieron para dar paso al monasterio actual, que data fundamentalmente de los siglos XVI y XVII. En esa época la devoción atrajo romerías desde los pueblos de la contornada y también de otros más alejados, como Lécera, Alfambra o Perales del Alfambra. En el mes de mayo, en Pentecostés y en septiembre, los devotos se acercaban para pedir a la Virgen favores o agradecerse los y realizaban una procesión y una ofrenda de cirios. También existían romerías extraordinarias para protegerse de la peste, la langosta o las sequías, y hay constancia de que los fieles peregrinaban en ocasiones de manera individual (pueden conocerse detalles de estas romerías y, sobre todo, de la historia, arquitectura y los bienes muebles que se conservan en el monasterio en *El Monasterio del Olivar*, Cuadernos comarcanos n.º 5).

Para terminar nuestro estudio hay que citar todavía dos ermitas que se encuentran en el entorno del monasterio. Por un lado, la del Pastor, construida en el siglo XVII al parecer en el punto donde cuenta la leyenda que se vio el resplandor de la Virgen del Olivar. Está frente al convento, en lo alto de un bosquecillo de pinos, en la partida de las Peñuelas. Es una pequeña construcción de planta cuadrada, con sillaría en las esquinas y alero de rasilla, arco de medio punto en el acceso y un altar sencillo dedicado a la Virgen del Olivar. Fue restaurada en 1896, según una inscripción pintada en el interior, y, de nuevo, en 1950. Y por otro, junto a una pista que conduce a Obón, surge una bonita ermita del Calvario entre cipreses, que ha sido restaurada recientemente.



Ermita del Calvario (en el entorno del monasterio del Olivar).



Ermita del Pastor (frente al monasterio del Olivar).

Fuentes bibliográficas principales:

- ARCHIVO DIOCESANO DE ZARAGOZA, *Visitas Pastorales* 1656, 1771, 1785, 1805 y 1845.
- CAMPOS RUBIO, Fernando A. y MUÑOZ BARDUZAL, Guillermo, *Proyecto básico y de ejecución de rehabilitación de la ermita del Santo Sepulcro. Villa de Estercuel, Teruel*, Estercuel, 2007.
- SANCHO, Ramón y MOLA, Mónica, *Proyecto de rehabilitación y adecuación de la iglesia de Santo Toribio como centro social*, Estercuel, julio 2006.
- ALTABA ESCORIHUELA, José, *El monasterio del Olivar y pueblos aledaños*, Teruel, 1979.
- *Documentos para escribir el Diccionario geográfico histórico de España en la parte referente a Aragón* [Manuscrito Biblioteca Nacional], siglos XVIII-XIX.
- SERRANO, Eliseo, "Santidad y patronazgo en el mundo hispánico de la Edad Moderna", en *Studia historica*, Historia Moderna, vol. 40, n.º 1, 2018, pp. 75-123.

Asociación Cultural Pozo de San Juan

Junta directiva de la Asociación Cultural Pozo de San Juan Fotografías del archivo de la asociación

La Asociación Cultural Pozo de San Juan se constituyó a principios del año 2008, aunque los que conformaron la junta directiva y algunos socios más ya venían trabajando de manera voluntaria por la recuperación del patrimonio minero desde el año 2005, año en el que se puso en marcha el museo minero del Pozo de San Juan, en aquel entonces solo como la exposición estrella de las actividades organizadas para las jornadas *El Oficio de Minero* que se celebraron en mayo de 2005 en homenaje a los mineros.

Exposición que pasó a ser permanente y que fue el germen del actual museo. Ya entonces colaboramos activamente en la recuperación de máquinas, en la recopilación de fotografías y en la celebración de las actividades que tuvieron lugar durante todo el mes con motivo de las jornadas. Desde ese momento ya nunca hemos dejado de trabajar por la recuperación del patrimonio minero, siempre vinculados al MWINAS.



Equipo de trabajo para las jornadas El Oficio de Minero (2005) formado principalmente por mineros prejubilados, socios del Celan y políticos locales.

Objetivos

Nuestros objetivos como asociación son la defensa, recuperación, promoción y divulgación del patrimonio minero-industrial de Andorra y su comarca, así como la recuperación de su memoria histórica en lo relativo a su pasado minero-industrial, su investigación y estudio.

El nombre

El germen de la asociación fue el grupo de mineros voluntarios, prácticamente todos jubilados o prejubilados, que empezó a trabajar en el pozo de San Juan con motivo del homenaje a los mineros que se celebró en 2005 y que hemos mencionado anteriormente. Tras los meses de trabajo colaborando para que las jornadas fueran un éxito con otras entidades como la comarca y el CELAN, una vez celebradas estas seguimos trabajando por la recuperación de elementos mineros y por la recuperación de las instalaciones del pozo de San Juan y se empezó a conocer al grupo como los voluntarios del pozo de San Juan. Así que cuando decidimos constituirnos como asociación el nombre estaba claro: Asociación Cultural Pozo de San Juan.

Actividades

Son muchas y muy variadas las actividades que hemos realizado durante estos 11 años de funcionamiento como asociación, todas ellas encaminadas a conseguir los objetivos definidos en nuestros estatutos. De entre todas ellas, las más importantes para nosotros como asociación son las relacionadas con la recuperación y restauración de elementos del patrimonio minero e industrial de la zona: máquinas, herramientas, fotografías, documentos, etc. Gracias a la asociación no se han perdido para siempre muchos elementos de la minería de interior en la zona y el museo ha ido enriqueciendo sus fondos año a año. Entre los bienes que hemos recuperado más recientemente estamos especialmente orgullosos del ventilador, que desde este verano pasado ya forma parte de la exposición exterior del museo minero como una de las piezas más llamativas, y del simulador de la sala de control de la central térmica. La locomotora Deutz también se consiguió gracias a las gestiones que realizó la asociación con su propietario y con la Fundación Endesa, que subvencionó a la asociación para su adquisición. Además, varios miembros de la asociación trabajaron intensamente para poder volver a ponerla en marcha. Luego la cedimos a la Comarca para su exposición en el museo. Y antes de constituirnos como asociación otro de los elementos en los que la entidad tuvo un papel muy relevante fue en el traslado y el montaje en su ubicación original -la sala de máquinas del pozo de San Juan- de la Robey. Pero no menos importantes son otras piezas y herramientas más pequeñas que se van rescatando poco a poco y pasan a formar parte de los fondos del museo y con las que montamos exposiciones temporales de temáticas muy variadas como, por ejemplo, *El laboratorio de carbón de una CTT y Alta Tensión*.

La organización de actos divulgativos como exposiciones, talleres, charlas, jornadas, etc. son otra parte importante de nuestras actividades, siempre en estrecha colaboración con el Departamento de Cultura y Turismo de la Comarca. Todos los veranos colaboramos con la Comarca en la organización del concierto de la Mina en Solfa, principalmente en el tema de logística: preparación de escenario, arreglo extra de jardines y entorno, atención a los músicos... Es un día en el que mucha gente se acerca al museo y es importante dar una buena imagen. Y hemos conseguido mantener viva la festividad de Santa Bárbara,

uno de los grandes momentos del año para la asociación, que además aprovechamos para celebrar la asamblea anual y rendir cuenta de las actividades realizadas a lo largo del año.

Una tercera línea de trabajos que se realizan son labores de mantenimiento de las instalaciones del museo del pozo de San Juan: los pequeños y grandes apaños de fontanería y electricidad que siempre hay que hacer en unos edificios ya antiguos y con tanta superficie, el repintado de las máquinas expuestas, el cuidado de los jardines tanto interiores como exteriores que disfrutan muchos vecinos de Andorra (en este sentido nos gustaría hacer un llamamiento al civismo, pues no siempre se hace un uso adecuado de los mismos: se abandonan basuras, no se recogen los excrementos de los perros, etc. y esto incrementa considerablemente los gastos y la faena, además de dejar una mala imagen para los visitantes del museo).

También estamos abiertos a colaborar con otras asociaciones. Por ejemplo, para las jornadas conmemorativas del 60 aniversario del ferrocarril minero Andorra-Escatrón trabajamos conjuntamente con el CELAN y anualmente para la preparación de Santa Bárbara lo hacemos con la Cofradía de Santa Bárbara y el grupo de Danzantes y Dulzaineros, que son una parte esencial de las celebraciones.



60 AÑOS DEL FERROCARRIL MINERO ANDORRA-ESCATRÓN

Sábado 15 de junio
Sala de máquinas del pozo San Juan a las 19 horas

Ferrocarril, charla a cargo de José María Valero Suárez
Ferrocarril Andorra-Escatrón. Ferrocarril de Europa, charla a cargo de Carles Salmerón y Bosch
Proyección: Inauguración del ferrocarril Andorra-Escatrón por Francia. NODO
Inauguración de la exposición La Estación de Andorra. Edificios, trenes y elementos ferroviarios.

Funcionamiento

Actualmente nuestra única fuente de financiación son las cuotas de los socios (somos 66 socios). No hay más subvenciones. En los primeros años recibimos alguna subvención de la Caja Rural. Con más fondos podríamos hacer muchas más cosas. Hemos intentado durante mucho tiempo, y de momento sin éxito, firmar un convenio de colaboración tanto con el Ayuntamiento de Andorra como con la Comarca. Seguiremos intentándolo tras las próximas elecciones.

Hasta el momento ha habido dos juntas directivas y dos presidentes. El primer presidente fue José Juárez y en la actualidad, desde hace tres años, es Ignacio García. Los miembros de la junta nos reunimos periódicamente para analizar lo ya hecho y las tareas pendientes. Como somos pocos y nos vemos bastante a menudo es fácil reunirse.

Somos pocos socios, nos gustaría incrementar su número y que se implicara gente más joven, pues ya vamos teniendo una edad. Nos sorprende y nos preocupa que siendo un pueblo minero no hayamos conseguido atraer a más gente para ser socios o simplemente para colaborar con nosotros en actividades puntuales. Estamos abiertos a acoger nuevos socios o simpatizantes con nuevas ideas y proyectos.

Planes de futuro

Sobre todo, queremos seguir trabajando por la recuperación del patrimonio minero. Ante el progresivo cierre de todas las minas y el inminente cierre de la central estamos muy atentos para intentar conseguir todos aquellos elementos que consideramos valiosos para los fondos del museo y para no perder nuestra historia minera: la locomotora Samper, un molino, la turbina y elementos de la minería a cielo abierto, como una cabina completa de una Lieber, están entre nuestros objetivos a medio plazo y en ello estamos centrando nuestros esfuerzos, visitando las empresas mineras y solicitando su cesión.

El museo empezó mostrando solo el tema de la extracción del carbón, luego se han ido incorporando cuestiones relativas al transporte del carbón y en los últimos años a la producción de electricidad. Queremos que acabe siendo un museo minero-eléctrico.

Por otro lado, en nuestros planes a corto plazo está seguir organizando actividades culturales que atraigan a más gente hacia el museo minero y que los anime a hacerse socios. Y seguir luchando para conseguir financiación que acabe repercutiendo en mejorar el museo. En definitiva, seguir trabajando para que el Museo Minero del Pozo de San Juan, MWINAS, siga enriqueciéndose y mejorando.

Fecha de fundación: 2008
Número de socios: 66
Junta directiva actual: presidente, Ignacio García Carballal; vicepresidente, Bartolomé Aglio Villar; secretario, Luis Ángel Lasala Royo; y tesorero, Juan José García Alquézar.
Dirección: Pozo de San Juan, 44500 Andorra-Teruel
Teléfono: 653 863 481



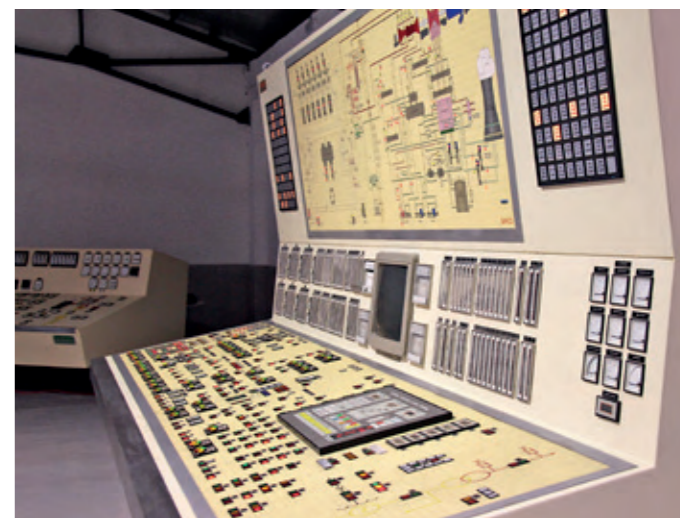
En el centro la ganadora de la Lámpara Minera 2018 tras el concierto ofrecido en el Pozo de San Juan.



Miembros de la junta directiva y la técnico de la Comarca recogieron en Peñarroya el premio Santa Bárbara otorgado al MWINAS por el Colegio de Ingenieros de Minas de Córdoba (2009).



Celebración de Santa Bárbara en el pozo de San Juan (2018).



Simulador de la sala de control de la Central Térmica de Andorra instalado en el museo por miembros de la asociación.

Ecós musicales VIII

La Espuma de los días H de Huevo

Jesús Legua Valero

Fotografías del archivo personal de Jesús Legua



Escribir un artículo sobre un grupo "de pueblo" con aires de grandeza en el que un servidor puso todas las ilusiones del mundo es complicado. Os explico, cuando tenía 14 años imaginaba mi vida como una película, muy similar a las películas biográficas de los Beatles: primero nos matamos tocando en pequeños locales, alguien nos ve y nos ofrece una oportunidad con un sello discográfico, luego comienzan las grandes bacanales de sexo y drogas y al final nos separamos. En fin, todo esto era un sueño basado en el mito que solo se cumplió en un 30 % y no voy a revelar en qué parte, seguro que lo adivináis.

H de Huevo nació a mediados del año 1984 en Andorra y lo formaron cinco personajes muy peculiares: Jesús Ruenz (guitarra y voz), Vicente Escartín (guitarra), Luis González (batería), Macario Bielsa (teclado y voces) y un servidor, Jesús Legua (voz y bajo). El grupo derivaba de otra banda de Andorra llamada Rock and Blues y su música no tenía secretos: potentes ritmos, incisivos y contundentes *riffs*, estructuras clásicas, estribillos y tonos básicos, nada fuera de lo normal. Eso sí, siempre fuimos un grupo que andaba buscando una identidad musical propia y estaba claro que no le satisfacía mucha de la música que en aquel momento se estaba escuchando en algunos medios de comunicación. En aquel entonces en Andorra cohabitaban varios grupos de estilos bastante diferentes; por un lado, se encontraba la orquesta Deluxe/Fenómenos Extraños, combo de excelentes músicos dedicado en cuerpo y alma al sonido orquesta y el *revival*, los incombustibles Acolla con su "lignito rock" y dos trabajos ya editados en el mercado y los H de Huevo, un grupo poseído por la obsesión hacia la modernidad y la energía típica de la Nueva Ola.

En los comienzos el grupo estuvo muy influenciado por los grupos *punk* y *new wave* británicos de la segunda mitad de los 70 y principios de los 80. La excitación del momento, el empuje del *punk* y la ilusión por hacer algo diferente convertía en real lo que hasta entonces era una película en nuestras cabezas. "Queríamos demostrar que ya éramos la hostia después de pasar por la etapa de tocar en bodas y verbenas con los Rock and Blues para pagar los instrumentos y nos arriesgamos mucho. Sacamos un repertorio lleno de guiños a grupos como Golpes Bajos, Meteors, XTC, Bowie, los Secretos más pop y cosas que en un pueblo eran más difíciles de digerir".

Tras unos primeros ensayos plagados de anécdotas en la granja del tío Martín, una granja de cerdos que teníamos como local de ensayo en la zona de la Sindical, y con un equipo bastante precario, conseguimos hacer una maqueta con la ayuda del grupo Deluxe en su local de ensayo con un magnetofón de 2 pistas con bobinas. La maqueta contenía seis temas, que fueron la parte fuerte del repertorio durante los 4 años aproximadamente que duró el grupo: *Resignación*, *Como somos tan divertidos*, *Todas son sexuales a primera vista*, *La espuma de los días*, *Suspensiones de pago* y *Existió*.

Gracias a esta maqueta y al ímpetu que teníamos, comenzamos a tocar en diferentes puntos de la comarca compartiendo en bastantes ocasiones escenario con los otros grupos de Andorra. Lugares como la actual Discoteca Galaxia, el frontón de Oliete o la piscina de Alloza fueron los espacios donde dimos nuestros primeros pasos como grupo. Aunque en aquellos momentos sobre el escenario no éramos muy compactos; el bajo y la batería no eran precisamente los reyes del ritmo, por lo que a veces las canciones eran un verdadero caos. Recuerdo que Calanda y

Mas de las Matas con sus recién estrenadas discotecas fueron también un lugar de frecuente visita. Incluso hicimos una salida a Tortosa para compartir escenario con Acolla, a los que dejamos un poco sorprendidos con nuestro sonido y nuestra actitud fuera y dentro del escenario: "Jesús Ruenz siempre adoptaba una imagen única encima del escenario, que pocos grupos de la zona tenían, mostrando un desparpajo impresionante a la hora de interpretar canciones que solo él podía cantar en la banda, era un cruce entre Bowie y el Carlos Berlanga más gamberro".

Aunque teníamos claro que Radio Zaragoza y programas como *El Selector* eran uno de los destinos donde teníamos que dejar esa maqueta recién grabada, nuestro principal objetivo no era otro que el programa *Sangre española* y su locutor Cachi, un auténtico icono de las ondas zaragozanas, que en aquel momento estaba promocionando a un montón de grupos zaragozanos, entre ellos los Héroes del Silencio. En aquella época los medios de comunicación aún tenían cierta libertad. Los músicos grababan sus maquetas o lanzaban vinilos de forma independiente, nosotros siempre sentimos verdadera admiración por sellos como Interferencias, ubicado en Zaragoza, y gente como Luis LINACERO, que gestionaba dicho sello.

Era obvio desde el principio que necesitábamos un repertorio que nos identificara con algo y no pensar en hacer versiones. Esto es algo que se consiguió a medias ya que, aunque el repertorio estaba exento de canciones de otros grupos, los temas, muy variados, no acababan de definir al grupo, ya que cada miembro de la banda tenía sus influencias muy definidas. Las canciones de Jesús Ruenz tenían unas letras y una estructura más trabajada que las del resto del grupo. Yo, el más yeyé de todos, edulcoraba demasiado los temas; hoy estos temas podrían tener cabida en la escena pop actual, pero por aquel entonces apareció el término "baboso" para dirigirse a grupos con letras de amoríos y cuelgues varios. Recuerdo un solo de guitarra pop en una canción que titulamos *Trashumancia* y que se asemejaba a *Pareces gitana* de Los Brincos. Macario por aquella época tenía un Roland Juno 106 al que sacó mucho partido en el local de ensayo. Siempre ha habido una esencia oscura en la música del grupo y esta venía muchas veces de la voz y el teclado de Mac. A pesar de que han pasado muchos años todavía recuerdo las noches en que Macario se quedaba en la granja para escribir canciones que cuando nos las mostraba al día siguiente siempre nos sacudían de una forma especial.

"Nos gustaba mucho ese rollo Parálisis Permanente que Macario transmitía al grupo y que hacía que sus canciones fueran directas, sin demasiados aditivos ni detalles innecesarios. El programa *La Edad de Oro*, de Paloma Chamorro, era todo un referente para nosotros y sobre todo para él". En los ensayos siempre se oían frases del tipo "suena muy confuso", "estás desafinado", "Jesús, el tiempo, joder, que vas al revés", "pues sí, lo digo yo", "yo esto no lo toco, es muy popi".

A mediados del año 86 recibimos una oferta para ir a tocar a Alemania -¡igual que los Beatles en el Hamburgo del 1961!- por parte de la agencia Espectáculos Castillo. Nos pidieron unas fotos de estudio (gracias a estas fotos guardamos algún testimonio gráfico del grupo), que nos hizo Rafa Galve, el fotógrafo de nuestro pueblo. Estas fotografías tenían el objetivo de insinuar un sistema de valores, una personalidad, una ideología y una estética y creo que Rafa lo consiguió; por supuesto, la fotografía fue sin instrumentos. Espectáculos Castillo era una agencia, no recuerdo si de

Valderrobres o de Castellote, tipo Segurana de Alcañiz, que nos llevó a tocar por la zona, acoplando el grupo como banda de rock para después de la verbena típica de las fiestas. Una de las actuaciones más memorables fue el bolo que hicimos en Cedrillas: "Recuerdo que tocamos a las 7 de la mañana con tan solo 15 personas de público, bastante perjudicadas por el vino. Tocamos 5 canciones solamente y nos pagaron un cheque por 250 000 pesetas. Esto fue un caso aislado y nuestro techo, todavía hoy recuerdo nuestras caras perplejas cuando nos entregaron el cheque".

Uno de los templos musicales que teníamos en la zona era la famosa discoteca Paradis Palace de Alcañiz, que en aquella época trajo grupos como El Último de la Fila, Niños del Brasil, La Unión, etc. En esta discoteca pudimos compartir escenario con el grupo de Coque Maya, Los Ronaldos, de los que fuimos teloneros: "Yo tenía una entrevista de trabajo el lunes siguiente y la persona que me hacía la entrevista resulta que estaba tomando copas en la discoteca ese día, y yo con cinturón de clavos, camisa negra y un flequillo muy interesante brincaba sin parar, como las cabras, por el escenario. La entrevista fue bien y la noche fue muy divertida".

En enero de 1988 la Sala M-Tro de Zaragoza lanzó el concurso Medio Kilo de Rock, con un premio para el grupo ganador de medio millón de pesetas, y allí fuimos como flechas. En la primera edición, donde presentaron maqueta para el concurso casi cien grupos, llegaron a la final un total de 32, de los que 20 de ellos eran de Zaragoza, 9 de Huesca y 3 de Teruel (H de Huevo, Fenómenos Extraños y Pa mí que te drogas de Alcañiz). Tras más de dos meses de actuaciones en la M-tro, estos 32 grupos quedaron en 6 para la gran final: Amadeus, Solución Salvaje, Reo, Los Especialistas, Tercer Aviso y los de Transmudo. Los ganadores fueron un grupo heavy zaragozano llamado Reo. Nos dijeron que nosotros habíamos quedado dentro de los 10 primeros, aunque pienso que eso se lo dirían a todos los grupos, ya que nuestro concierto estuvo lleno de errores y problemas técnicos: "Subimos una pancarta al escenario con una frase dedicada a Julio Iglesias, luego tocamos con una batería electrónica que nos dejaron los Fenómenos Extraños, que también tocaban ese día, la batería iba por libre sin que Luis pudiera hacer nada para pararla, fue un poco estresante y a la vez divertido. La primera sorpresa para nosotros fue encontrarnos una sala abarrotada por amigos y compañeros de trabajo de la KWM (en esta discoteca de Gran Vía trabajaba nuestro guitarrista Jesús Ruenz) que nos hicieron una buena fiesta al finalizar el concierto. En la crónica del *Heraldo de Aragón* nos describían como "un grupo fuera de manipulaciones y con muchas tablas" -nada más lejos de la realidad-. Macario, nervioso horas antes del concierto, se dedicó a repartir octavillas con la letra de las canciones en el paseo Independencia, lo que hizo que algún despistado se aventurara a bajar al sótano de la sala Metro". Aquel frío sábado en la Sala Metro fuimos lo más parecido a un grupo que hemos sido jamás. Buscad Sala Metro + H de Huevo en youtube y os podréis hacer una idea de lo que fue aquella actuación. Viendo al grupo sobre el escenario de una sala repleta, no puedo dejar de pensar qué hubiera pasado si, en vez de fantasear con nuestra imagen y ser tan "peliculeros", hubiéramos sido más realistas y hubiéramos practicado un poco más con el instrumento en el local y a menos volumen en los ensayos. De todo aquello nos salió una actuación con varios grupos en la plaza de toros de Albalate, creo recordar que los grupos que nos acompañaron fueron Cebada Express, Fenómenos Extraños y Transmutación.

La mili fue un elemento determinante en la trayectoria del grupo que nos dejó durante una temporada sin Macario y Jesús, por ello tuvimos que cargar con el peso de no tener un teclado que nos hiciera de colchón musical. "La baja de Macario fue muy importante, el grupo no sonaba igual y el vacío que dejaba se nos hizo muy cuesta arriba ante la falta de recursos que teníamos al no ser muy finos con los instrumentos". Vicente Escartín llenó el vacío que nos dejó Macario con el teclado con ese sonido de guitarra tan peculiar que tenía y que te podía recordar a muchos grupos en la onda Simple Minds, House of Love, incluso los nombrados anteriormente Parálisis Permanente. "Vicente siempre iba a su aire, ese era el secreto que tenía, siempre estaba muy tranquilo en el escenario, como si la cosa no fuera con él, hasta que un día en el polideportivo de Calanda me vio botando en el escenario, romperlo y caerme por el agujero que había ocasionado hasta el suelo, eso lo dejó todavía más pensativo".

A finales de 1988 tocamos en Puigmoreno junto a La Polla Records, Banco de Esperma y Julio Kageta, un concierto donde teníamos que darlo todo si no queríamos morir bajo las hordas de punkies del Bajo Aragón. El concierto se desarrolló en la cooperativa de melocotones de la localidad y el público que iba llegando no presagiaba nada bueno para los grupos con cierta estética sospechosa.

Por aquellos años Ruenz estaba más en Zaragoza, trabajaba en la KWM, y los ensayos en el pueblo eran muy pocos, por lo que se abandonó bastante la banda. Cambiamos de local de ensayo al cine de los salesianos, donde ensayaban Acolla. Pero sin Macario y Jesús el grupo fue desapareciendo poco a poco. Creo recordar que a Ruenz lo invitaron a tocar con Los Niños del Brasil, cosa que no sentó muy bien al resto de la banda. En los pocos ensayos que tuvimos todavía pudimos dar a luz canciones como *Dame cuerda*, un tema que hoy en día recuerda mucho a los escoceses Franz Fedirnaz.

El espíritu de grupo se fue desvaneciendo poco a poco, pero lo que me queda muy claro es que la banda nos persigue siempre y nos puede provocar frustración, pero también algo único que siempre vas a llevar dentro. Lo que conseguimos vivir en aquellos días fue hermoso, y en el recuerdo quedan locales como la SuperCiliim en Andorra, donde la camarera Amparo nos hizo un cartel para las actuaciones con un lapicero y una cartulina (todavía lo conservo encima de mi escritorio), o personas como David Baila Ríos, que venía con nosotros a todas la actuaciones para ayudarnos con el equipo y la mesa de sonido, también para defendernos en las múltiples reyertas que teníamos en algunos locales. Pienso que David siempre ha sido el sexto H de Huevo.

¿Realmente mereció la pena? Yo creo que sí.

Quiero dedicar este artículo a Miguel Triay, sin el cual todo esto no hubiera sucedido.



De izquierda a derecha: Luis, Macario, Jesús L. y Jesús R.

Nuestros jóvenes cuentan

Cinco perspectivas diferentes con un eje común: las Ciencias de la Tierra

Pilar Sarto Fraj
Fotografías facilitadas por el CEA Ítaca

El Centro de Educación Ambiental Ítaca desarrolló a lo largo de un cuatrimestre un ciclo de charlas en el que cinco jóvenes de la zona, con estudios vinculados a Ciencias de la Tierra, contaron las investigaciones y los proyectos sobre los que están trabajando, relacionados con el conocimiento y protección de nuestro planeta. En diciembre de 2018, Ramiro Blasco Gómez, licenciado en Ciencias Ambientales y Biotecnología por la Universidad de Valencia, presentó la ponencia “El uso de tecnologías electroquímicas microbianas para la conversión de CO₂ en productos de alto valor añadido”, haciendo referencia a compuestos orgánicos de interés industrial y energético con reducción de uno de los principales gases de efecto invernadero, y exploración de tecnologías alternativas de producción de combustibles y compuestos químicos que no dependan de recursos fósiles. Tiene aplicación para la industria alimentaria y farmacéutica y para generar biocombustibles.

En enero de 2019, Vicente Gilabert Pérez, licenciado en Geología por la Universidad de Zaragoza y miembro del IUCA (Instituto Universitario de Investigación en Ciencias Ambientales de Aragón), presentó su ponencia “Extinción masiva del límite Cretácico/Terciario. ¿La muerte vino del cielo o del suelo?”, en la que plantea que, aunque tradicionalmente se atribuye la extinción al impacto de un gran asteroide en la península del Yucatán (México), en la meseta del Decán (India) existen evidencias de uno de los mayores episodios volcánicos de la historia de la tierra, hipótesis alternativa para explicar este evento de extinción masiva. El análisis de las rocas y grupos fósiles permite conocer las condiciones paleoambientales en las que se vivió, identificar cambios climáticos pasados, así como los momentos más favorables para la vida y también los episodios caracterizados por grandes crisis medioambientales provocadas por distintos agentes geológicos.

En febrero, Sofía Serrano Prades, grado en Relaciones Internacionales y máster en Medio Ambiente: Dimensiones Humanas y Socioeconómicas por la Universidad Complutense de Madrid, presentó una ponencia *ad hoc* para la situación actual: “Transición energética ciudadana. Una propuesta para la Cuenca Minera de Teruel”. Más adelante pomenorizamos su exposición con más detalle debido a la estrecha relación del contenido de su charla con la coyuntura social que vive la comarca en la actualidad.

En marzo, Jorge García-Araez Martín-Montalvo, grado en Ciencias Ambientales por la Universidad de Valencia y técnico de Educación

Ambiental por el CIFP Zonzamas (Lanzarote), presentó “Ecoáreas-mar de todos. Una gestión participativa del litoral canario”. Se trata de un proyecto impulsado por el Gobierno de Canarias en convenio con las universidades del archipiélago, que tiene como objetivo implicar al mayor número de agentes sociales posibles en la toma de decisiones y en la conservación costera, proyecto del que Jorge ha formado parte. Los dos pilares en los que se basa el proyecto son la gobernanza participativa basada en acuerdos voluntarios de la población y la economía azul, con el fomento de las actividades ecoturísticas como referencia. Actualmente se están desarrollando ocho experiencias piloto (una en cada isla habitada) en las que se aplica la metodología propuesta.

En abril, M.^ª Pilar Pellicer Royo, licenciada en Ciencias Ambientales por la Universidad de Alcalá de Henares y en la actualidad gestora de “Aventura Carduelis”, presentó su ponencia “La educación ambiental como herramienta protectora del medio ambiente”. Busca un acercamiento hacia los espacios naturales que nos permitan descubrir su gran valor e importancia, así como cuidar nuestro entorno más cercano y disfrutar del mismo, como alternativa al momento de desvinculación con nuestro entorno rural.

Transición energética ciudadana. Una propuesta para la Cuenca Minera de Teruel

Sofía Serrano realizó el trabajo fin de máster sobre alternativas al carbón en las cuencas mineras de Teruel, ha participado en encuentros nacionales y europeos debatiendo y conociendo el papel del carbón en la economía y la sociedad y sus posibles alternativas, y actualmente trabaja en Madrid en Ecoo Revolución Solar, una empresa que centra su interés en la transición energética ciudadana y la democratización de las energías renovables. En su charla planteó el contexto histórico, los planes MINER de reordenación del carbón en los años 90, la directiva europea de 2010 sobre emisiones industriales y el plan estratégico de Endesa de 2016. Explicó experiencias de éxito en Alemania, Reino Unido, Francia y Canadá y pasó a analizar la transición energética ciudadana, que plantea qué energía se hace, cómo se hace, para quién se hace y quién la hace... dando respuesta desde el sector energético tradicional y desde el ecosistema de la democracia energética, que pretende la soberanía energética en la que la electricidad es despojada de su mercantilización y

la ciudadanía impulsa proactivamente la transición energética participando directamente en ella, de forma independiente de las grandes compañías eléctricas tradicionales, aprovechando las oportunidades de la digitalización de la economía. En este enfoque, las entidades resocializan los beneficios económicos frente a empresas que maximizan dicho beneficio. Planteó la fórmula de un futuro sostenible que defiende Greenpeace, un sistema energético basado en renovables, que genera resultados muy positivos en la marcha de la economía, el empleo, la factura en el hogar y el medio ambiente.

El análisis DAFO que Sofía ha realizado sobre nuestra zona aporta los siguientes elementos:

Fortalezas: la localización, un territorio extenso. La riqueza natural y cultural. La disponibilidad de personal cualificado. La presencia de un sector agroalimentario. La cultura industrial. Movimientos sociales activos e identidad común. Aprovechamiento de proyectos existentes como Motorland, Balneario de Ariño, Apadrina un Olivo y el CEA Ítaca.

Oportunidades: puesta en valor del entorno rural. Creciente interés por la cultura ecológica. Programas, subvenciones y ayudas.

Debilidades: monocultivo frente a diversificación industrial; falta de cultura emprendedora y baja cualificación; falta de modernización en los procesos; impacto medioambiental y desigualdad de género.

Amenazas: despoblación; escaso peso político; desinversión; planes de reordenación fallidos e infraestructuras desfasadas.

Tras este análisis, planteó medidas a corto plazo: creación de grupos de trabajo de ámbito regional con todos los agentes sociales del entorno; red de municipios mineros, con estrategia conjunta para el reconocimiento del patrimonio minero; fiscalidad local; puesta en valor del patrimonio natural y cultural, con estrategias comunes para la difusión y publicidad; programas de formación y empleo, especialmente enfocados a mineros, mujeres y jóvenes; acuerdos con centros de formación y Universidad; convenios entre entes locales y empresas privadas para la reactivación económica; fomento del autoconsumo y la eficiencia energética, reinvertiendo los beneficios en el territorio; búsqueda de financiación para proyectos piloto de ámbito regional, nacional, europeo; creación de empleo en la restauración medioambiental de las zonas afectadas.

Y medidas a largo plazo: plan regional y nacional para la transición justa de las cuencas mineras; plan estratégico contra la despoblación buscando el retorno de los jóvenes e incentivando la cultura emprendedora; apostar por sectores estratégicos: telecomunicaciones, agropecuario, salud, renovables; infraestructuras: carreteras, trenes/bus y conexión rápida a internet en todo el territorio, y aplicación de formas de economía participativa y colaborativa.



Pilar Pellicer



Jorge García-Araez



Ramiro Blasco



Sofía Serrano



Vicente Gilabert

Luis Guía,

un millón de suscriptores en su canal

“Me encantaría poder dar una charla en el instituto de Andorra y dar a conocer mi trabajo”

Alba Peguero Pérez



Luis Guía es un joven andorrano que ha conseguido la proeza de superar el millón de suscriptores en su canal de YouTube, donde triunfa como “León Picarón”.

En esta plataforma de contenidos audiovisuales en la que conviven recetas, videoclips, tutoriales y hasta un vídeo en el que puedes ver a Van Damme bailando en bucle *Una vaina loca* durante 10 horas seguidas, hay unos reyes indiscutibles: los *gamers*.

Estos *youtubers* -término con el que se denomina a las personas que suben vídeos asiduamente a su canal de YouTube- centran sus vídeos en torno a la temática de los videojuegos. Es el caso de Luis, quien, aunque sube diferentes tipos de formatos, ha conseguido hacerse popular gracias a sus vídeos sobre juegos como Minecraft, Roblox y Sonic.

En un momento en el que el entretenimiento se ha digitalizado y los consumidores de contenidos son cada vez más exigentes

porque pueden elegir cómo, cuándo, dónde y con qué quieren disfrutar de su tiempo libre, hacerse un hueco en el ocio de los usuarios y conseguir que te escojan no es una tarea sencilla. Hay que ganarse al público y conseguir que lo que haces les guste tanto que decidan suscribirse a tu canal para que, cada vez que subas un nuevo vídeo, YouTube les avise y no se lo pierdan.

¿Cómo se consigue esto? Luis nos da sus claves: disciplina, creatividad y diversión.

¿Cómo entraste en el mundo de los *youtubers*?

En mi adolescencia, no sabía qué hacer con mi vida. Entonces conocí YouTube y descubrí el vídeo especial con motivo de los 500 000 suscriptores del que ahora mismo es el *youtuber* más famoso de España (el Rubius); y cuando dijo: “Gracias a vosotros, ahora puedo vivir de esto”, yo pensé: “¿Cómo? ¿Que esto puede ser un trabajo?”. Me puse a investigar y me di cuenta de que era tremendamente difícil. Empecé a probar subiendo mis primeros vídeos y descubrí que era una afición que me encantaba. Y,

finalmente, he tenido suerte. Empecé a subir vídeos a mi canal hace 6 años y desde hace dos he conseguido vivir de ello y que se convierta en mi trabajo.

¿Cómo ha sido la evolución de tus vídeos?

Al principio, era tan inexperto que subía lo que se me ocurría: jugaba a un juego, tocaba la flauta... No tenía un objetivo claro, ni un *target* concreto al que dirigirme y hacía un vídeo semanal. Estaba muy disperso. Con el tiempo, comprobé que lo que mejor funcionaban eran los videojuegos, en concreto el Minecraft. Fue el juego con el que empecé a ganar suscriptores y a definir mi estilo. Para captar seguidores tienes que hacer algo que te diferencie del resto, llamar su atención.

¿Cuáles son tus trucos para enganchar a tus seguidores y qué es lo que te define como *youtuber*?

Trato de entretener y divertir. En mis vídeos, hago el tonto de una manera increíble. Mis suscriptores siempre me dicen que estoy muy loco, pero siempre en el buen sentido de la expresión, porque les hago reír.

¿Cómo preparas tus vídeos?

Tengo más o menos organizado lo que voy a subir durante la semana. Siempre grabo dos vídeos al día, y no me permito fallar nunca. Busco cosas que puedan funcionar, pero ahora también me puedo permitir el lujo de probar cosas diferentes que me apetezcan.

¿Qué necesitas para grabar tus vídeos?

Un ordenador, una cámara, focos, micrófono, un programa para grabar, otro para editar el vídeo y otro para hacer la portada para YouTube.

¿Cuáles son tus referentes en YouTube?

El primero fue el Rubius, aunque ahora he pasado de consumidor a creador.

¿Cuál es el perfil de tus suscriptores?

Hay de todo, pero son muy jóvenes. La mayoría están entre los 6 y los 12 años. Aunque una vez me escribió un suscriptor de 30 años que vivía en China y veía los vídeos con su mujer, y me sorprendió mucho.

¿Cómo ha sido llegar al millón de suscriptores?

Muy complicado. He tenido que mantener un ritmo de crecimiento diario muy grande, probar muchas cosas, explotar lo que funcionaba, pero, al mismo tiempo, seguir inventando cosas nuevas porque todo caduca. Todos los días subo dos vídeos e intento ser muy profesional en ese sentido, y eso es muy sacrificado.

¿Qué supone llegar a esta cifra en YouTube?

Un millón ya son palabras mayores. Alcanzada esa cifra sabes que se te va a tener mucho más en cuenta para encontrar trabajos fuera de YouTube, y dejas un poco de depender de los ingresos publicitarios que consigues a través del programa para *partners* de la plataforma. Ahora trabajo con aplicaciones de móvil y hago colaboraciones para juegos cada vez más grandes. Llegar al millón significa superar una barrera y que te contacten más marcas para proponerte acciones, y esto te da tranquilidad. Las ofertas y patrocinios que me están llegando son cada vez más importantes.

¿Cómo fue la grabación del vídeo para celebrar el millón?

Me apetecía mucho hacer algo diferente. Empecé a prepararlo cuando llegué a los 800 000 suscriptores y es el vídeo más especial de mi canal. Llamé a un piloto de drones para grabar el inicio, quedé con amigos, me preparé el guion y me compré un croma para hacerlo más profesional. Tuve tres días de grabación y una semana de montaje intensivo. Fue agotador, pero muy satisfactorio.

¿Cómo es tu vinculación con Andorra?

He vivido toda mi vida en Andorra. Ahora vivo en Madrid porque aquí tengo más oportunidades. Antes de irme del pueblo fui a la Casa de Cultura para proponerles hacer algún curso para enseñar en qué consiste esto, y me encantaría poder dar una charla en el instituto de Andorra y dar a conocer mi trabajo. Mis primos me dicen que a sus amigos les encantan mis vídeos, y les preguntan que cómo funciona esto, cuánto dinero gano... Es un mundo que genera mucho interés.

Andorra es mi pueblo y siempre me gusta volver para las fiestas, Navidad y Semana Santa para reunirme con mi gente.

¿Cómo se lo tomó tu familia?

Al principio, cuando solo era una afición, mis padres me decían: “Deja el ordenador...”. Pero más adelante, cuando empezó a funcionar, se lo tomaron más en serio. Ahora están muy contentos y me apoyan, pero me siguen recomendando que estudie, y les doy la razón. Me va bien, puedo vivir de esto y estar tranquilo, y me resulta muy difícil sacar tiempo y ganas para hacer otras cosas. Si llega el momento lo haré, pero ahora estoy muy volcado en mi trabajo.



Rafael Gabarri Moreno, Markés el Figurín

Pilar Sarto Fraj
Fotografías de Rosa Pérez



Lo conocimos en la Feria de Andalucía en Andorra, el 28 de abril de 2018. Lo vimos actuar y nos contó que había conseguido sacar su disco. Nacido en Andorra, lo podemos definir como cantaor y compositor de flamenco, con mucho arte. Después de una etapa de luto y de alejamiento para volver “con más fuerza” prepara su segundo disco.

¿Desde cuándo cantas?

Llevo cantando toda mi vida. Empecé con 10 años. Con 18 me presenté a un certamen de flamenco y gané el primer premio, me dieron un cheque de 50 000 pesetas, que me gasté con todos en el tablado donde actuábamos.

¿Por qué el nombre “Markés el Figurín”?

Con 13 o 14 años yo era presumidete; a los 16, cuando empecé a trabajar, me compré un pantalón para cada día, siete trajes y 30 camisas para los 30 días del mes... Lo compraba con mi dinero, ganado con el sudor de mi frente..., entonces mi familia decía: ¡Mira, el marqués! Y lo de Figurín es porque me decían cuando actuaba, por ejemplo, en una plaza, a todo pulmón, a capela o con grupo y levantaba a todo el mundo, me decían: ¡Eres un figura!, como los toreros, ¡Mira el figurín! Y ahí se quedó, Markés el Figurín.

De ahí también viene el nombre de mi grupo, Los Figuras. El grupo está compuesto por Luis y Diego y yo mismo, a las guitarras; en percusión, Paco con la caja, Jacob a la batería, Abraham con los timbales, Quini con las congas; al piano, Juan; y con las painas (instrumento compuesto por dos tambores y un cencerro) Aarón.

Explícanos el significado del colgante que llevas con el rostro de Camarón

Mis cuatro ídolos en el mundo de la música son José Monje Cruz, Camarón de la Isla, al que le concedieron en el año 2000, a título póstumo, la Llave de Oro del Cante; Elvis Presley, Whitney Houston y Marilyn Monroe.

Yo coincidí con Camarón una vez; él era un hombre hecho y derecho, de la edad de mi padre, y yo era un crío. Era cuando llevaba de guitarrista a Paco Cepero, antes de cantar con Tomatito. Para mí es un referente, así que le pedí a su mujer, que tiene derechos de imagen, poder hacerme el colgante y me autorizó. El colgante tiene su efigie por delante y la isla de San Fernando por detrás. Lo llevo para las actuaciones y las entrevistas.

Y en el mundo del flamenco, ¿quiénes son para ti los más importantes?

Son muy variados: Rafael Farina, Juanito Valderrama, Malú, Barrio, Niña Pastori... Hoy por hoy, el Parrita, Vicente Castro, es el mejor cantador. Cuando hablan de Rosalía, yo creo que tiene una personalidad propia y hace cosas muy bonitas... La música es infinita, yo lo valoro todo.

Hablemos de tu primer disco, *El amor que tengo en ti*.

Lo grabé en Barcelona en 2017 tras un trabajo de un año, con composiciones mías: *Soy Juanero*, *Yo le canto al amor*, *Me encuentro triste y solo*, *Ese amor*, *Paseando por la calle yo te vi*, *Chica bonita*, *Lady Laura*, *Espiri González*. Está dedicado a mi padrecito y a mi tío, mi segundo padre, pero también a todas las personas que me han ayudado, me han transmitido su apoyo y me dan fuerza para seguir en el mundo de la música. El segundo disco lo empezaré a grabar en Barcelona en octubre, en los mismos estudios.

Tanto en el disco como en entrevistas y declaraciones, haces especial referencia a tu tío Rafael Gabarri Gabarri; a tu padre, Juan Antonio Gabarri; a tu madre, Dolores Moreno; y a tus hermanos, Juan Antonio, Francisco y María Alegría. Cuando murió tu tío, tu segundo padre, también hiciste un parón en tu trayectoria artística. ¿Qué significa tu familia para ti?

Hoy en día es lo más grande que hay, lo que me da fuerzas para seguir en el mundo de la música. Ellos, mis amigos y mis seguidores me dan fuerza para seguir adelante. Ahora tengo cuatro guitarras, la Alhambra me la regaló mi padre cuando tenía 11 años.

La cultura mía la respeto, pero estamos integrados en la sociedad, que es lo más bonito de la vida. Para nosotros la familia es muy importante, es lo que nos da fuerza para vivir. Eso sí, cuando se muere alguien de mi casa, guardamos luto riguroso, con respeto, de negro y con pañuelo que representa al ser querido... Se va alguien que queremos y lo notamos y lo sentimos, son nuestras raíces gitanas. A mi familia le dediqué el primer disco y ahora, el segundo, también irá dirigido a ellos y a la familia en sentido amplio: mis seguidores.

Para ti la rumba catalana es todo un referente, Peret, y en tu página cuelgas una canción del concierto que dio en la cárcel de Carabanchel: *Soy gitano, señores, y no me he de avergonzar, pues sé lo que es el amor, yo he nacido para amar (...). No despreciar a una raza sin ni siquiera saber el barro con que se amasa..., por eso deme la mano que yo le ofrezco la mía y cuando vea un gitano no le tenga usted manía. ¿Cómo se mama el flamenco en el mundo gitano?*

Yo transmito lo que siente mi corazón de dentro, canto lo que me gusta y eso hay que sentirlo, tiene que salir de dentro. No es solo por ser gitano, es un don. En mi casa mis tíos tenían ya su grupo (Rumba Reyes), mi abuela Manuela, que era una institución en Andorra, también cantaba. A mí me gusta ser poeta, escuchar, leer. Primero compongo y luego hago la música. La música entra por el oído y llega directo al corazón. Yo canto lo que mi corazón siente. La música, el amor, la salud y la libertad es lo importante, lo demás ya viene.

Háblanos de los lugares más lejanos o sorprendentes de donde te han llamado para cantar y de las actuaciones que recuerdas con más cariño.

Igual actué en una boda de mil personas que para una o dos; si lleno una plaza de toros, ¿para qué quiero llenar un campo de fútbol?, con cien personas tengo bastante. Y a veces disfruto más en familia que en un sitio grande. Me gusta expresar mi arte en público, pero a la vez me siento reconfortado actuando “en pequeño”.

Recuerdo especialmente dos romerías: una en La Balma (Castellón) y otra en Portugal; el concierto en la sala Harlem de Palma de Mallorca; también he actuado en Radio Olé, Cadena SER en Castilla-León y canales de televisión. En Andorra, en la Feria de Andalucía. Una vez actué en una pasarela de modelos y el empresario me ofreció ¡dos burros!, que todavía los tengo.

Las bodas son momentos especiales, mi sobrina se casó y estuvimos de fiesta tres días. En Avilés me contrataron para una boda y, como está mal el transporte, tuve que ir en coche; me habían contratado para tres días y me tuvieron cinco: canté a la entrada y la salida de la ermita donde se casaron, en el banquete (había tres actuaciones, una de ellas era la de Melanie, la de “La Voz” que se quedó segunda) y en la cena, además de en la discoteca por la noche... Me retiraba a las ocho de la mañana y al mediodía otra vez fiesta, chuletón, fabada asturiana y callos; terminamos la fiesta en los lagos de Covadonga.

Los años nuevos son especiales para mí, a veces nos juntamos en Alcañiz, alquilamos un local y lo abrimos a todo el mundo, estamos toda la noche cantando flamenco.

Y especialmente me ha gustado actuar en hospitales... A veces me llaman y me piden dedicatorias, llamo personalmente a un enfermo y le canto o voy a visitarlo.



Me llegó una oferta para ir a Dubai, contactó conmigo la propietaria de un hotel, a través de las redes sociales..., lo tengo que pensar, habría que compaginarlo con el trabajo y con compromisos y actuaciones, lo veo difícil. También me han llegado ofertas de Japón (que son buenísimos imitadores, por ejemplo tocando la guitarra flamenca) y de Miami (Florida), pero antes que irme fuera prefiero actuar aquí.

Estoy activo en redes sociales, diariamente recibo unos quinientos mensajes.

In memoriam

Pilar Lorenz Aranda

**Alloza (20/04/1955, 18/12/2018),
exalcaldesa de Alloza**

Manuel Galve Dolz

Fotografía del archivo familiar de Pilar Lorenz



Pilar Lorenz el 21 de mayo de 2002, durante una visita de los reyes a la comarca.

Luchadora desde muy joven, desde edad escolar, siempre con gran personalidad y un fuerte carácter. Le hubiese gustado ir a la universidad, pero, a pesar de que las circunstancias no se lo permitieron, su inquietud y curiosidad suplieron en buena parte esta carencia.

Comenzó en la vida política como concejal y teniente de alcalde del Ayuntamiento de Alloza el año 1995 en representación del Partido Aragonés Regionalista, formación a la que desde entonces siempre perteneció. Luego fue elegida como la primera alcaldesa de Alloza, cargo que ocupó durante dos legislaturas consecutivas (1999-2003 y 2003-2007). Entonces optó por dejar el ayuntamiento para ser la secretaria de la Cooperativa del Campo San Blas. En 2015 volvió como concejal hasta el momento de su fallecimiento tras una dolorosa enfermedad.

Su deseo de mejorar el pueblo y su buena gestión frente a la corporación municipal se hicieron visibles rápidamente: el ayuntamiento dio soporte a la revista *Allouza*, surgida por iniciativa del colegio y que fue el periódico local durante los catorce números que se publicaron entre diciembre de 1999 y abril de 2003. En este mismo ambiente de promoción de la cultura comienza a

celebrarse la “semana cultural” y se aprueba el presupuesto para la edición del libro *Historia de Alloza*, escrito por Josefina Lerma, que fue presentado el 15 de septiembre de 2001.

Pero las obras de la primera legislatura de las que sentía más orgullosa como alcaldesa fueron la rehabilitación de la casa consistorial para adecuarla a las necesidades del momento, la creación del centro de interpretación de la cultura íbera El Castellillo, ambos inaugurados en 2003, y la construcción en el 2000 de un pabellón municipal multiusos: polideportivo, salón de fiestas y lugar de celebración de actividades que concentraran a gran cantidad de público.

Otras obras realizadas durante su etapa al frente de la corporación local fueron la mejora de redes de agua y red de saneamiento, construcción de la depuradora de aguas residuales, urbanización del polígono industrial, mejora de los accesos al calvario, reforma de la piscina, de la nevera y del Gallipiente, mejoras en el cementerio, iluminación ornamental de la iglesia y de la torre, automatización del reloj de la torre, cambio del pavimento de la plaza de España y el empedrado de los barrancos.

Pilar fue, además, la primera y única presidenta de la Mancomunidad Sierra de Arcos (2000-2002), el antecedente de lo que hoy es la comarca Andorra-Sierra de Arcos. La Mancomunidad se constituyó ante la necesidad de tener una colaboración intermunicipal para dar prestación de servicios y gestionar los asuntos que requieren de ámbitos superiores al municipal. Su creación fue una decisión tomada por los alcaldes de los municipios de Andorra, Ariño, Alloza, Alacón, Oliete y Crivillén, que decidieron empezar a trabajar juntos, pues en pocos años estaba previsto que se aprobara la ley de creación de la comarca Andorra-Sierra de Arcos. Fue también consejera comarcal en la primera legislatura de la comarca, comprometiéndose en la puesta en marcha del Día de la Comarca, cuya primera edición se celebró en Crivillén en octubre de 2001, o en una de las primeras jornadas organizadas comarcamente, “Los Baños de Ariño, un mundo de posibilidades”, que fue el germen del actual balneario.

Se caracterizó siempre por su personalidad tranquila, afable y conciliadora, y por su disposición a colaborar y a apoyar, desde la discreción y la humildad, como alcaldesa y como vecina, todo tipo de iniciativas en favor de su pueblo y su comarca.

Sirva esta breve semblanza como reconocimiento y homenaje a su labor. Descanse en paz.

Joaquín Carbonell,

**Medalla al Mérito Cultural 2019
del Gobierno de Aragón**

M.ª Ángeles Tomás Obón

Fotografía de Marcos Cebrián para *Hoy Aragón*.



Joaquín Carbonell en el acto de entrega de la medalla al Mérito Cultural en el palacio de la Aljafería.

El pasado 23 de abril el cantautor, escritor y periodista allocino Joaquín Carbonell recibió en el palacio de la Aljafería, en el tradicional acto del Día de Aragón, la medalla al Mérito Cultural por “su amplia trayectoria, su continuo compromiso con su tierra y su patrimonio, así como la difusión de los valores y la identidad de nuestra comunidad dentro y fuera de nuestro país”. Un reconocimiento a “su continua vinculación con la cultura expresada a través de la música, la literatura y el cuidado del patrimonio musical de nuestra comunidad”.

Joaquín nació en 1947 en Alloza. Estudió interno cuatro años en los Salesianos de Sarriá (Barcelona). Con quince años abandonó los estudios y tuvo diversos trabajos relacionados con la hostelería en la costa catalana, aunque mantuvo el contacto con Alloza trabajando durante el invierno en el molino de aceite de su familia. Años más tarde retomó su actividad estudiantil en Teruel, en el

instituto Ibáñez Martín, donde tuvo de profesores a José Antonio Labordeta y Eloy Fernández Clemente, entre otros. Residió en el Colegio Menor San Pablo. Allí coincidió con Gonzalo Tena, Federico Jiménez Losantos, Pedro Luengo, Carmen Magallón, Pilar Navarrete... Todos ellos formaron parte de lo que se dio en llamar la “generación paulina”. En ese mismo entorno nacería el movimiento de la Nueva Canción Aragonesa y la revista *Andalán*. Grabó su primer disco, *Con la ayuda de todos*, en 1976 y desde entonces ha grabado más de 15 discos, dos de ellos dedicados a la figura del cantautor francés Georges Brassens. Además, Joaquín dirigió y presentó varios programas de televisión en TVE en Aragón, y en colaboración con José Miguel Irazo realizó un par de documentales biográficos: *José Irazo*, *el Pastor de Andorra* y *José Antonio Labordeta*, con la voz a cuestas. En su faceta como escritor ha cultivado casi todos los géneros. Trabajó durante cuatro años en el periódico *El Día* y ha colaborado durante más de 20 años en *El Periódico de Aragón*. Sus últimas novelas son *El artista* (2015) y *Un tango para Federico* (2016). En 2015 creó el grupo Los 3 Norteamericanos junto con Roberto Artigas y David Giménez. Con ellos ha grabado dos discos en directo.

Joaquín agradeció el reconocimiento, como no podía ser de otra manera, con una canción *-De Teruel no es cualquiera-*, que interpretó ante premiados y autoridades acompañado de su guitarra y que dedicó a José Luis Irazo y los dos guardias civiles asesinados en Andorra hace poco más de un año. Así puso punto final a su intervención, que había comenzado rememorando sus años de estudiante en Teruel porque “sin aquel Teruel, sin aquellos docentes, y aquellos compañeros, hoy yo no estaría aquí [...]. Fue gracias a unos enseñantes jóvenes, arriesgados y entusiastas que, frente a una sociedad pacata y silenciosa, liderada por unos gobernantes grotescos y desconfiados, nos abrieron la puerta más portentosa que existe: la que da paso al mundo de los sueños”. Después resaltó el papel de la cultura: “La cultura, además de fuente de ingresos, alimenta al individuo y enriquece a la sociedad. La cultura, en general, significa el mayor patrimonio de un pueblo, el escaparate más brillante y eficaz para explicar a un extraño cuáles son nuestras señas de identidad”. La despoblación también estuvo presente en su discurso, aunque esta no debe ser excusa para prescindir de la cultura: “Nuestro mayor obstáculo es que somos pocos en Aragón, porque sin espectadores, sin consumidores de cultura, solo crece el desierto. Si prescindimos del tesoro cultural y artístico, seremos pocos y, además, miserables”. Antes de finalizar recordó a personajes ilustres como Goya, Buñuel, Gracián, Sender, Moliner, Serrano..., porque “nuestras mejores marcas son personas”.

Andorra entre mazas y palillos

Pilar Sarto Fraj
Fotografías de Miguel Pedrosa y JAP



El estruendo de bombos y tambores en nuestras calles se hizo esperar este año. El calendario marcaba una Semana Santa tardía y hasta principios de abril no dieron comienzo los actos previos de la Ruta del Tambor y Bombo, que en esta ocasión tenían a Andorra como anfitriona del encuentro entre las representaciones de los nueve pueblos que la integran.

El viernes 5 de abril un programa de radio y una comida en San Macario fueron el inicio de las jornadas, que incluyeron esa tarde la presentación del libro *De mazas y palillos. 40 años de la Cofradía del Cristo de los Tambores y Bombos*. Fernando Galve, presidente de la cofradía, abrió el acto recordando que 40 años es un buen momento para hacer una parada, mirar atrás y reflexionar sobre lo hecho: "La Cofradía del Cristo de los Tambores y Bombos desde el primer momento se convirtió, por derecho propio, en la más representativa de la localidad, ya que aglutina a todos los andorranos y visitantes que se ponen una túnica, se la ciñen con nuestro característico cinto rojo, se cuelgan un tambor o un bombo y participan activamente en nuestra arraigada tradición. Y, además, representa a Andorra allá por donde va, en la Ruta, en las Jornadas o donde el ayuntamiento la reclama como imagen de nuestro pueblo".

Recordó las fechas más significativas de los reconocimientos más importantes recibidos por los pueblos de la Ruta: cómo la Semana Santa fue declarada Fiesta de Interés Turístico Nacional en 2005 y Fiesta de Interés Turístico Internacional en 2014; y cómo 2018 fue el año en que las tamborradas de 17 pueblos incluidos en la candidatura "Las tamborradas. Rituales del toque del Tambor" fueron consideradas por la Unesco Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. Tras agradecer al Ayuntamiento de Andorra y al CELAN haber hecho suyo el proyecto del libro, a los presidentes de las cofradías, a los monitores de la Escuela de Tambores y a todos los tamborileros que con su esfuerzo y tesón han hecho grande la Semana Santa andorrana, dio paso a los autores de la publicación: Olga González Sediles y Antonio Félez Vidal, tamborileros andorranos pertenecientes a La Seleccionadora, que han hecho un buen trabajo de recopilación de los materiales.

Ambos explicaron el objetivo del libro: recoger las vivencias, costumbres y el amor y la pasión por la Semana Santa y los tambores y bombos. Antonio contó la historia de las cofradías, el origen de los tambores en el Bajo Aragón, los principales hitos y los distintos grupos que componen la cofradía. Olga habló de las funciones y los símbolos y ambos dieron las gracias a Javier Alquézar y María Victoria Benito, del CELAN, por su trabajo con los textos y las fotografías; a Javier Cañada, por su prólogo; a Antonio Mesa, presidente del Consorcio, por su colaboración; a Segundo Bordonaba, por sus aportaciones; a la televisión local, Casa de Cultura y ayuntamiento, por su apoyo; y a todas las personas sin las que el libro no podría ser realidad, por su implicación.

Segundo Bordonaba, presidente de la Ruta del Tambor y Bombo, hizo hincapié en el título del libro, *De mazas y palillos*, ya que para él la sonoridad es el núcleo del ritual, recordando que el día anterior en Zaragoza, en la iglesia de San Cayetano, la Ruta del Tambor y Bombo recibió el XXIII Premio Tercerol, una distinción que concede la Asociación para el Estudio de la Semana Santa por el esfuerzo realizado en mantener y potenciar esta tradición a lo largo de los años y la consecución de declaración como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad con lo que supone de doble reconocimiento, al rito litúrgico y a la fiesta popular y participativa. Recordó que el reconocimiento de la UNESCO es al ritual que significa el toque de

tambores y bombos, y que es mérito de los miles de personas que en el Bajo Aragón y en otras partes de España participan en dicho ritual. Valoró el libro ya que considera que este tipo de trabajos son valiosos y suponen un reconocimiento al municipio y, a la par, confluyen en la Ruta del Tambor y Bombo agrandándola.

Sofía Ciércoles, alcaldesa de Andorra, agradeció el trabajo de todos y todas quienes han hecho posible este libro, a todos los participantes que hacen grande la seña de identidad que suponen los tambores y bombos para Andorra y declaró inauguradas las XLIV Jornadas de Convivencia de la Ruta del Tambor y Bombo.

El sábado 6 de abril, la cuadrilla de la Ruta del Tambor y Bombo, dos componentes de cada uno de los nueve pueblos de la Ruta, abrió el pregón con el sonido de tambores y bombos. Sofía Ciércoles dio la bienvenida a todos los pueblos de la Ruta: Albalate del Arzobispo, Alcañiz, Alcorisa, Andorra, Calanda, Híjar, La Puebla de Híjar, Samper de Calanda y Urrea de Gaén, representados por sus alcaldes en el escenario y valoró la distinción de las tamborradas como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, compartida con pueblos de Andalucía, Castilla La Mancha, Comunidad Valenciana y Región de Murcia.

Segundo Bordonaba, presidente de la Ruta del Tambor y Bombo desde 2010, hizo hincapié en el reconocimiento de la UNESCO al trabajo, respeto, sentimiento y tradición renovada en los nueve pueblos que componen la Ruta y en la responsabilidad que supone, despidiéndose de su cargo con un deseo: "Que los redobles de nuestros pueblos sean el eco de la Ruta del Tambor y Bombo".

La Agrupación Laudística interpretó *Luna minera*, con el acompañamiento de tambores y bombos, en un escenario en el que se había simulado un gran bombo negro con cuerdas rojas, los colores de la Semana Santa andorrana, junto con el bombo gigante de la rompida y el del pregonero.



(De izda. a dcha.) Antonio Félez, Olga González, Sofía Ciércoles, Segundo Bordonaba y Fernando Galve en la presentación del libro *De mazas y palillos*. (Abajo) Los autores del libro con un ejemplar de la publicación.



Se hizo entrega del premio Tambor Noble a José Monzón, por su vinculación personal y profesional con los tambores y bombos. Tamborilero desde la infancia, ha participado de forma activa en la evolución que ha experimentado la Semana Santa en Andorra y en la Ruta del Tambor y Bombo. Recibió la insignia de la Ruta de manos de Segundo Bordonaba y le entregó el diploma acreditativo Sofía Ciércoles. José Monzón agradeció en su intervención el reconocimiento, que consideró un honor, un orgullo y un privilegio, a la Junta de la Cofradía y “a las gentes del tambor y el bombo, con quienes ha sido siempre un placer colaborar”. Deseó que la gente joven siga comprometiéndose con la Semana Santa asumiendo “más responsabilidades que conserven y potencien esta herencia cultural y consigan nuevos retos y objetivos y que el color verde de la esperanza se mezcle con los negro, morado y azul de la tradición”.

Águeda Tutor recibió el Premio Redoble en nombre de la directora general de la UNESCO, Audrey Azoulay, y se pudo ver y escuchar la grabación del subdirector general de Cultura, Ernesto Renato Ottone, quien incidió en los valores de convivencia y los sentimientos de pertenencia e identidad, el arraigo en la vida social y comunitaria, la unión de personas y pueblos y la búsqueda del bienestar social que supone el reconocimiento, además de asegurar la salvaguardia de las tamborradas: “Es el comienzo de una larga travesía para transmitir a las generaciones futuras”.

Por último, el pregonero de la Ruta del Tambor y Bombo, el periodista Carlos Santos, agradeció poder participar en la convivencia y se presentó con su pasaporte: el tambor con el que

hace más de treinta años comparte sonidos y afectos con las gentes del Bajo Aragón. “Comunidad de sentimientos, vivencia íntima compartida, emoción individual y pasión colectiva, descubrimiento de una gente y una tierra que se quedan pegadas en la piel” fueron algunas de las definiciones que intercaló en su pregón. Habló especialmente de la subida a San Macario, cuando se ensambla lo individual y lo colectivo y las cuadrillas se convierten en una geometría armoniosa de sonido, con un toque común. Hizo referencia al patrimonio cultural y natural de esta tierra “que, como sabe de soledades, valora la compañía” y al silencio del invierno roto por el sonido del tambor y el bombo con el que se abre paso la primavera. Planteó los problemas, los retos y las posibilidades de esta tierra con el convencimiento de que el árbol crece cuanto más hondas son las raíces y que volando juntos se llega más alto.

El acto terminó con la interpretación de la *Mudanza de Arcos* a cargo del grupo de baile del Dance de Santa Bárbara, interpretada por la Agrupación Laudística y los bombos y tambores.

A las 12,30 de la noche comenzó en la plaza del Regallo la rompida de la hora con el reconocimiento como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad proyectado y un castillo de fuegos artificiales acompañando los sonidos de bombos y tambores de la Ruta.

Y, como cierre de las jornadas de convivencia, el domingo se recibió a los grupos de tambores y bombos de los pueblos de la Ruta y en el polideportivo tuvo lugar el acto de la Exaltación de Tambores y Bombos, con participación de las cuadrillas de los nueve pueblos y un desfile por las calles de la villa.



Sofía Ciércoles y Segundo Bordonaba entregan el premio Tambor Noble 2019 a José Monzón.



El periodista Carlos Santos, pregonero de las jornadas.

José Monzón

Premio Tambor Noble 2019, fue redactor de los primeros estatutos de la Cofradía del Cristo de los Tambores y Bombos y miembro de su Junta Directiva desde 1986 hasta 2001, introdujo el acto del Pregón de la Semana Santa, que se realizó por primera vez en Andorra, en la plaza de la Iglesia, el Domingo de Ramos de 1987. Ese mismo año se encargó de elaborar el primer folleto divulgativo de la Semana Santa con la historia y descripción de las cofradías andorranas. Ha colaborado con las cofradías del Santo Entierro y la Entrada de Jesús en Jerusalén y formó parte del inicial grupo promotor para la creación de la actual Junta Local de Semana Santa.

Fue uno de los firmantes en Urrea, en 1986, de los nuevos Estatutos de la Ruta del Tambor y Bombo, asistiendo a posteriores reuniones de su Junta Directiva y siendo partícipe de la organización en las Jornadas de Convivencia de la Ruta celebradas en Andorra los años 1992, 2001 y 2010. En las Jornadas Nacionales de Exaltación del Tambor y del Bombo que tuvieron lugar en dicha localidad en 1998 y 2009 desempeñó, además, las tareas de coordinador de los comités organizadores.

Coautor de los paneles que componen la exposición *La Ruta del Tambor y Bombo del Bajo Aragón*, que anualmente recorre uno de sus nueve pueblos, ha escrito artículos en publicaciones como el libro *Entre Tambores. El Bajo Aragón durante la Semana Santa*, editada por la Ruta en 2002, o en *Comarca de Andorra-Sierra de Arcos*, número 27 de la Colección Territorio 31, editada por el Gobierno de Aragón en 2008.



La Agrupación Laudística, con acompañamiento de bombos y tambores, durante su actuación en el acto del Pregón.



Tamborrada de los participantes en las jornadas celebrada el sábado 6 de abril a las 12,30 de la noche en la Plaza del Regallo.

Estercuel rememora su pasado

VI Encuentro con la Historia

Ángel Terrén Cervera
Fotografías de M.^a Ángeles Tomás



Elenco de la representación de *La Dama del Olivar*, de Tirso de Molina.

Las actividades comenzaron la tarde del 15 de marzo con la apertura del Mercado medieval. Diecinueve puestos (algunos de los cuales -cosa que nos alegró mucho- eran de artesanos de pueblos cercanos) y sus diferentes productos: alimentación, artesanía, labores, cerámica, bisutería, instrumentos de caña, juguetes de madera, etc. compartieron con nosotros este fin de semana. El tiempo acompañó y nos ofrecieron lo que se esperaba de ellos, aunque la afluencia de la gente no fue como otros años y eso mermó las ventas.

Por la noche, como inicio de las actividades culturales relacionadas con el evento, se ofrecieron unos bailes y danzas medievales a cargo del grupo Octava Milla. Convirtieron la actividad en un taller e hicieron participar a la gente que nos acompañó.

El sábado, día central del VI Encuentro, todo transcurrió con normalidad. A las once de la mañana, reunidos en la puerta

del ayuntamiento, hicimos un breve resumen de la época que estábamos recordando. Nombramos a los personajes más destacados y sobre los que se centraron todas las actividades:

El padre Juan Cebrián, que nació en Perales del Alfambra en 1585 y murió en 1662. Desde su juventud, manifestó un ingenio y una piedad nada vulgar. Vino a estudiar al convento del Olivar en la época del P. Durango, que entró de comendador en 1595. En 1619, fue comendador del convento del Olivar y en 1622 prior del Real Convento de Santa Eulalia, de Barcelona. En 1625 fue elegido superior provincial de los mercedarios en el antiguo reino de Aragón. Y pronto, en el capítulo del 23 de mayo de 1627, superior general de toda la Orden Mercedaria. Entre las grandes y variadas empresas que llevó a cabo durante su generalato, la que más nos atañe fue construir de nueva planta, entre los años 1627 y 1632, el actual monasterio del Olivar. Es el grandioso cuerpo, desde la iglesia hacia la riera, con sus majestuosos claustros y

recios muros, de forma casi cuadrangular (aproximadamente 43,60 metros por 39,70 metros). Tenemos constancia de que encargó en el claustro bajo varios lienzos, pintados por fray Agustín Leonardo de Argensola, hoy desaparecidos. En la entrada de la sala capitular, de estilo mudéjar, está su escudo y en el armario de la sacristía, la joya artística más preciada del convento, el escudo de la Orden de la Merced y el suyo. Para agenciar estas importantes obras olivareñas, el padre Cebrián residió en Zaragoza buena parte de su generalato.

En 1628 fue nombrado diputado del Reino de Valencia. Todos estos cargos y destinos, su prudencia y su celo en el bien común fueron reconocidos por el papa Urbano VIII y por el rey Felipe IV, quien lo propuso en 1632 para el Obispado de Albarracín. Tres años más tarde, es propuesto para el Obispado de Teruel y en 1644 elevado al Arzobispado de Zaragoza y fue virrey de Aragón. En su gobierno episcopal fue muy prudente y muy caritativo con los necesitados.

Cuando era arzobispo de Zaragoza, recomendó que se preparase una gran plaza delante del monasterio y de la iglesia. Es la llamada plaza del Malvar, con su barbacana y el muro exterior que la cierra; para ello ordenó que se demoliese toda la parte vieja que estorbaba a la buena disposición de la plaza. La gran puerta que sirve de acceso tiene sobre ella, en piedra, su escudo.

Murió en Juslibol, en su sede cesaraugustana, después de treinta y tres años de episcopado el día 27 de diciembre de 1662.

Coetáneo en el tiempo, recordamos a Fray Gabriel Téllez, Tirso de Molina, que ingresa en la Orden Mercedaria en 1600 y está en el Monasterio en los años 1614 y 1615. Es entonces cuando escribe las obras *La Dama del Olivar* y *Los Amantes de Teruel*.

Para homenajearlos, recorrimos todos el casco antiguo del pueblo, hasta llegar a la plaza de la Fuente, donde el padre Joaquín Millán, en un diálogo distendido, se convirtió en Tirso de Molina, nos explicó las inquietudes de este personaje, nos habló de sus obras; hizo lo propio con Juan Cebrián y nos centró en todos los hechos que estamos narrando.

Al finalizar, no podían faltar las pastas ofrecidas como cada año por las amas de casa, que hicieron el deleite como siempre de los artesanos y del público asistente.

La comida popular representó un parón en las actividades, para seguir con la preparación y montaje de la representación teatral que ofrecimos -con la participación de gente del pueblo y la ayuda del director de teatro Adolfo Barrio- de la obra de Tirso de Molina *La Dama del Olivar*. Fue el momento de mayor audiencia y expectación y hay que reconocer el buen hacer, entrega y dedicación de todos los participantes. La representación fue un éxito total y absoluto. Después de un pequeño receso para la cena, la compañía de teatro Siglo XIII Teatro, de Teruel, nos ofreció una versión de *La Quema de la Bruja*, tema relacionado directamente, con la Santa Inquisición, con sus actuaciones, manera peculiar de hacer justicia, etc. que termina con la quema de la bruja acusada de ejercer sus malas artes.

El domingo, iniciamos el día con una chocolatada, que empezó siendo en honor a nuestros artesanos y mercaderes y que ya se ha hecho clásica para todo el pueblo. Degustamos el chocolate, recibimos la visita de Antena Aragón y con un pase de caballos

(con el que sobre todo los más pequeños disfrutaron montando y paseando en ellos) dimos por finalizado el fin de semana del VI Encuentro con la Historia.

La participación de los estercuelanos fue inmejorable, tanto en la preparación y la ornamentación del pueblo, como por la aportación de las amas de casa; y excelente la dedicación, ganas, ilusión y entrega de quienes participaron en la representación teatral. El ayuntamiento, como siempre, sufragó los gastos que conlleva la celebración y hay que destacarlo. Gracias a todos.



Una escena de *La Dama del Olivar*.



Ataviados para la celebración del VI Encuentro con la Historia.

Ecozine en Andorra

Redacción
Fotografía de Rosa Pérez



Luis Gómez y Marina Gómez, productor y directora del cortometraje *Negra Sombra*, con Pedro Piñeiro, director del Festival.

Ecozine -organizado por la asociación del mismo nombre y el Ayuntamiento de Zaragoza-, el Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente que entiende el cine como arte para el cambio y la transformación social, celebró su decimosegunda edición, en la que se seleccionaron más de 80 títulos de temática medioambiental procedentes de 60 países.

Zaragoza, Andorra (Teruel), Pamplona, Valencia, L'Eliana (Valencia) y Aranda de Moncayo (Zaragoza), un total de 21 escenarios, se convirtieron en territorios de cine, del cine más comprometido con el planeta.

El director del festival, Pedro Piñeiro, estuvo en Andorra en la presentación, acompañado de Marina Gómez Arias, directora del cortometraje *Negra sombra*, y el productor del mismo, Luis Gómez. Mantuvimos una entrevista con ellos.

¿Qué tipo de películas se seleccionan para el festival?

La temática es variada, desde la despoblación hasta el ecofeminismo, pasando por las protestas de los jóvenes contra el calentamiento global, la denuncia de situaciones de injusticia medioambiental y la búsqueda de alternativas.

Hay un premio especial, Berta Cáceres, que da sentido a la muestra, explícanos la elección del nombre y el contenido.

Desde el inicio, Ecozine reconoce a personas, instituciones y organizaciones comprometidas con la defensa del medio ambiente. Se ha entregado a Voluntarios del Pabellón de Iniciativas Ciudadanas (El Faro); Greenpeace España; Agua, ríos y pueblos; Pablo Fajardo en representación de los afectados por la Chevron- Texaco en Ecuador; COAGRET (Coordinadora de afectados por grandes embalses y trasvases); *El escarabajo verde* (programa de televisión); EFE VERDE (agencia de noticias); Plataforma por un nuevo modelo energético; Red de Agua Pública... y en 2016 contactamos con la familia de Berta Cáceres Flores, activista hondureña asesinada en marzo de ese mismo año para solicitar que tuviera su nombre. Su hija, Laura Zúñiga, nos transmitió el acuerdo tanto de su familia como de la organización a la que pertenecía, el Consejo Cívico de Organizaciones Populares e Indígenas de Honduras (COPINH), de manera que se otorgó el premio a la propia Berta Cáceres a título póstumo y desde entonces lleva su nombre.

Es una forma de recordar su activismo medioambiental en contra de la privatización de los ríos y los proyectos de presas hidroeléctricas de inversores internacionales y su lucha contra proyectos mineros y madereros con el doble objetivo de elevar las condiciones de vida de la población. Hay que tener en cuenta que en Latinoamérica es donde más activistas medioambientales son asesinados, mayoritariamente indígenas (350 reportados en el último año). Se elige entre figuras propuestas por distintos colectivos y organizaciones con el objetivo de dar visibilidad al trabajo de la que a partir de entonces toma nombre el premio, en 2017 la propia Berta Cáceres, en 2018 la Plataforma Salvemos la Montaña de Cáceres y en 2019 al Movimiento de Afectados por las Represas de Brasil, que congrega a las poblaciones damnificadas por la construcción de estas infraestructuras en el país sudamericano. Es un movimiento que lucha para garantizar los derechos de estas poblaciones, principalmente a la tierra, contribuyendo y forzando a la construcción de un nuevo modelo energético, alternativo y popular para Brasil.

Nombráis cada año una figura especial.

Sí, es embajador Ecozine. Este año 2019 es Pedro Armestre, fotógrafo (A Rasela, Verín. Ourense, 1972), socio fundador junto a la periodista Susana Hidalgo de la revista digital *Calamar2*, de temática social y medioambiental y especialista en la realización de contenidos multimedia y de investigaciones técnicas. Solemos elegir figuras relacionadas con el cine, la cultura y la defensa del medio ambiente, para poner ahí el foco mediático.

¿Qué habéis traído este año a Andorra?

El largometraje *Carrícola, pueblo en transición*, dirigido por José Albelda y Chiara Sgaramella (España, 2017. 52 minutos), realizado por La Cosecha, Producción Audiovisual y la Universidad Politécnica de Cataluña. Describe la historia reciente de Carrícola, un pueblo del Levante español que, desde principios de los años ochenta, ha llevado a cabo un proceso de transformación hacia la sostenibilidad. La adopción de estrategias ecológicas y colectivas tanto en la producción agrícola como en el cuidado del paisaje y de los recursos naturales, junto a la integración de prácticas artísticas y culturales en esta transición, hacen de esta comunidad un interesante caso de estudio.

Y el cortometraje *Negra sombra*, dirigido por Marina Gómez Arias (España, 2018. 20 min.). Es la historia de una desaparición y sus secuelas. La desaparición de la minería del carbón en España y las ruinas sociales y ambientales que la actividad deja a su paso. El cortometraje documental se adentra en el Bierzo, una de las zonas más golpeadas por la desaparición de la minería y explica a través de los testimonios de una socióloga, periodistas, historiadores, biólogos y mineros cómo la zona se convirtió en el perfecto campo de cultivo de esta catástrofe.

Marina Gómez Arias nos cuenta cómo ideó y llevó a cabo su cortometraje documental, en una coyuntura similar a la nuestra en estos momentos.

Me centro en una zona a la que el carbón le dio todo y le ha quitado todas las oportunidades de crecimiento, mostrando la rabia de quedarse sin alternativas tras tres generaciones dependiendo de ese trabajo. Quise encontrar intersecciones entre las dos opiniones sin juicios de valor, mostrando las dos partes, las dos perspectivas distintas, para que el público saque sus propios puntos de vista. Recojo las opiniones de familias de mineros que se han dedicado a la actividad extractiva, geólogos, ecologistas, alcaldes, sociólogos, periodistas, sindicalistas, asociaciones para la defensa del medio ambiente... y los momentos más significativos de las luchas mineras, además de claroscuros y temas tabú como qué se hizo con la inyección de dinero público o la corrupción, así como la labor de los empresarios animando las movilizaciones.

Quería que el documental reflejara las luces y sombras de la presencia del carbón en el Bierzo. Está grabado en zonas estratégicas: la cuenca minera de Fabero y las Médulas (mina de oro a cielo abierto de la época romana) y las posibilidades que esta mina plantea de poder hacer otra cosa. La imagen refleja el potencial natural de la comarca del Bierzo y el desarrollo ecológico y natural que se quedó en un segundo plano (como ejemplo, la zona tiene siete sellos de calidad, pero ninguno se transforma allí). Aparecen el abandono y la afectación y las pocas perspectivas de futuro.

El 18 de mayo en la sala Luis Galve, del Auditorio de Zaragoza, se celebró la gala de entrega de premios. El galardón nacional fue para *Overbooking*, de Álex Dioscórides Gomis; el internacional, para la película estadounidense *Grit*. Los cortometrajes premiados fueron *592 Metroz Goiti*, de la cineasta Maddi Barber, y *Birthplace*, de Sil Van der Woer; en la categoría de ficción, Jorik Dozi y en animación, *Thermostat 6*. En la sección Ecozine Youth Film Festival fueron premiados *Superconsejos*, *Acciones* y *La Plastikería*.

Mabel Lozano

y el mundo de la prostitución

Beatriz Ara Comín
Fotografía de Manuel Galve



Mabel Lozano

Dentro de las actividades programadas por la Comarca para el Día Internacional de la Mujer hemos recibido a Mabel Lozano que ha venido a presentar su último documental, en el que denuncia el mundo de la prostitución desde las declaraciones de un proxeneta arrepentido apodado "el Músico". Su directora, curtidora en muchas batallas, modelo, presentadora de programas ligeros de televisión, escritora, actriz y directora de cine ha presentado su trabajo con bastante soltura en un tono campechano y cercano. Después de la presentación y tras arrancar un aplauso al público, se ha emitido la cinta.

El documental tiene como único protagonista a Miguel y narra en primera persona su vida profesional en la trata de mujeres. Explica cuándo empezó y los cambios que se producen desde la figura del macarra hasta el negocio de los clubs de alterne explotados por socios en una situación de ilegalidad. Todo el relato es sórdido y escabroso, aunque el Músico lo cuente de una forma aséptica.

Tras el visionado del reportaje se ha dado paso a un debate en el que Mabel Lozano ha respondido a todas las preguntas. Nos ha contado que el giro en su vida profesional hacia la denuncia de estas situaciones se dio cuando conoció a Irina en el 2007, una joven rusa que estaba ejerciendo la prostitución y que había llegado a España engañada, como tantas otras, y fue rescatada por Proyecto Esperanza. A partir de ese momento ha tratado este tema desde muchos ángulos. El primer trabajo lo realizó poniendo de protagonistas a las mujeres. No consiguió proactivismo, solo que el espectador se apiadara de ellas. Finalmente conoció a Miguel, el Músico, por medio de un conocido común, José Nieto Barroso, inspector jefe de la Unidad contra las Redes de Inmigración Ilegal y Falsedad Documental (UCRIF), que le dio el argumento de su libro *El proxeneta*.

Explica que el gran cambio en este negocio se da a partir de las Olimpiadas de Barcelona del 92. La demanda de este servicio aumenta y para cubrirla traen muchachas extranjeras extraídas de las capas más bajas de la sociedad a las que se les promete un mundo mejor. De la noche a la mañana se convierten en mujeres de deuda, es decir, contraen una deuda que nunca pueden pagar. Así los proxenetas empiezan a generar un negocio que mueve grandes cantidades de dinero convirtiéndolos en millonarios a cambio de la esclavitud de miles de mujeres.

Mabel ante la pregunta de cuál es la solución responde que ella aboga por la abolición y la ilegalidad de este tipo de empresas. Sus razones son de peso, los países que la han legalizado no han conseguido mejorar la situación de estas mujeres y se ha beneficiado a los proxenetas. De hecho, Miguel dice en el documental que a los dueños de los clubs les favorece la legalidad, ya que así podrían pasar a las mujeres por las fronteras sin ningún problema y no tendrían que comprar los favores de otros sectores.

Por supuesto que tras la eliminación de la trata de mujeres tendría que haber todo un trabajo de inserción y, sobre todo, proporcionarles un trabajo digno. Además, añade que es importante la educación sexual para jóvenes dentro de los institutos y en el entorno familiar para sensibilizarlos sobre la penosa situación de esas mujeres y evitar que se conviertan en los próximos clientes.

Finalmente, nuestra invitada nos anima a darle publicidad al problema, a posicionarnos como ella, que entiende el cine como un instrumento para la igualdad y la justicia.

Por hacer a tu muerte compañía

Novela de Alberto Villanueva

Sara Luque Castillejos
Fotografía de Rosa Pérez



Sara Luque y Alberto Villanueva.

La tarde del viernes 3 de mayo daban comienzo en la Casa de Cultura de nuestra localidad las Jornadas de Promoción del Libro y la Lectura con la presentación del libro de Alberto Villanueva *Por hacer a tu muerte compañía*. Abrió el acto José Ángel Aznar, quien dio después paso a un coloquio entre el propio autor del libro y quien firma este escrito. Hubo bastante asistencia de público, seguramente porque Alberto descende de familia andorrana y ha sido desde su niñez un habitual en las fiestas de Andorra, tanto en Semana Santa como en San Macario. El libro se publicó en noviembre del pasado año y desde ese momento el autor tuvo en la mente venir a nuestra localidad a mostrarnos su novela, fruto de casi diez años de trabajo.

Natural de Gavà y profesor de Secundaria en Viladecans, Alberto ya publicó hace dos años un ensayo, *Yo no quiero ir a esta escuela*, donde exponía su experiencia en la vida docente y los cambios que él ha llevado a cabo para no anquilosarse en la profesión.

Bajo el título de *Por hacer a tu muerte compañía* -un verso que Miguel Hernández incluyó en su poema a la muerte de Lorca- se encuentra la primera novela que ha escrito el autor. En ella, Alberto nos cuenta la historia de Julia, una mujer que en el 2006 vuelve a su ciudad natal -Gavà- y que, llevada por la casualidad, investiga en el pasado de su abuelo paterno, al que nunca conoció. Dicha trama permite al autor adentrarse en un tiempo que siempre le ha gustado especialmente: los años 20 del pasado siglo, tanto en la Barcelona de los movimientos obreros como en el Gavà del American Lake -una suerte de Montecarlo de la época que el adinerado Artur Costa construyó en la ciudad-. A través de la presentación de imágenes que nos mostró el autor, los asistentes tuvimos la oportunidad de ver cómo fue el American Lake y quiénes fueron algunos de los personajes reales que aparecen en la novela.

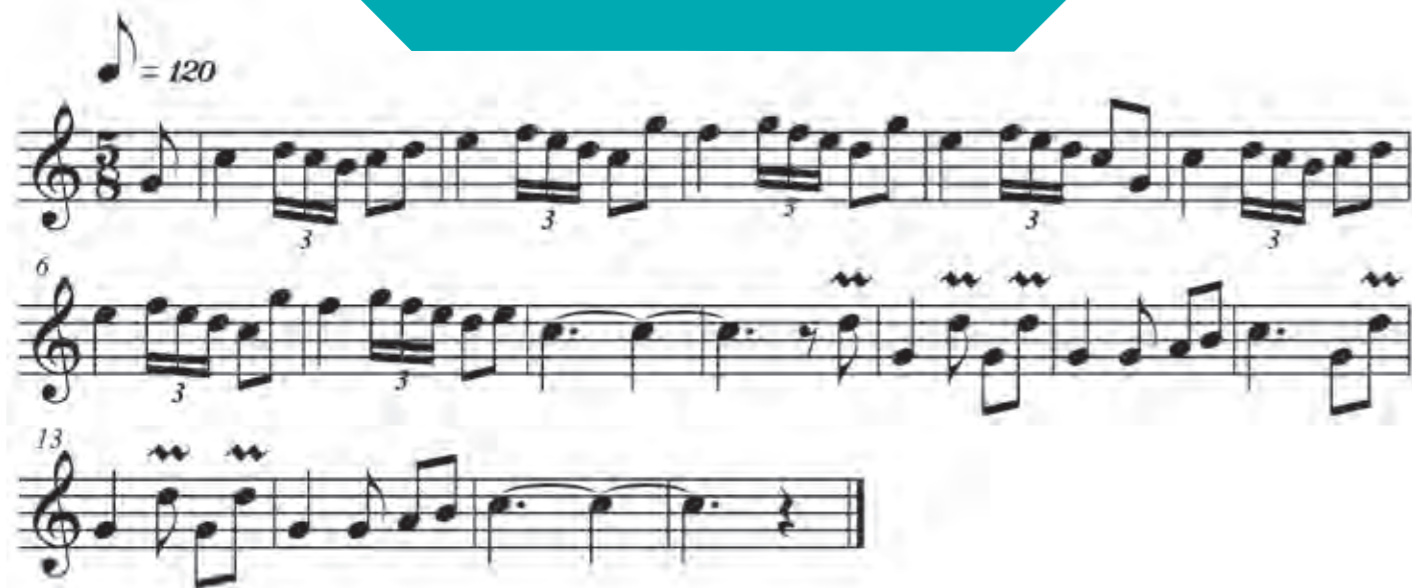
Alberto es de una generación, como muchos de nosotros, que jugó en la calle durante su niñez, que merendaba pan con chocolate, que volvía a casa con las rodillas rascadas, que jugaba al fútbol marcando la portería con dos piedras..., en resumen, que disfrutó de la vida de un barrio en los años 70, una vida, en el fondo, tan parecida a la de nuestros pueblos. Esta nostalgia también puede verse en la obra y sobre ella, con una cierta añoranza, charlamos en el posterior coloquio. También hablamos de la música en los 70, uno de los temas de la novela, puesto que Alberto conoce bien la música rock de esos años y quería rendirles así homenaje a las canciones y grupos que tanta relación han tenido con su vida.

La conversación fue distendida ya que los dos participantes en la charla nos conocemos desde la adolescencia y esa relación de cercanía se transmitió al público asistente, quien, en buena parte, pertenece a la misma generación e, incluso, a la misma peña Baco. El tiempo pasó rápidamente y quedaron bastantes cuestiones por plantearle al escritor, pero seguro que tendremos la ocasión de contestar muchas de ellas leyendo su libro *Por hacer a tu muerte compañía*.

Quedamos a la espera de los nuevos proyectores editoriales de Alberto Villanueva, quien ya nos adelantó que Andorra será escenario de uno de ellos.

Encamisada

Estercuel



José Antonio Pastor Montañés

Traemos hoy la melodía más característica de la celebración de la Encamisada de Estercuel. Iniciada la fiesta, los gaiteros van recorriendo las hogueras recién encendidas, y es de destacar su ritmo muy peculiar (en 5/8), tan poco habitual en este territorio. La partitura que publicamos es la que Blas Coscollar incluyó en su *Método de dulzaina aragonesa*.

Podemos escuchar esta melodía interpretada por los Dulzaineros de Alcañiz en su disco homónimo del año 1994.

En el año 1996 el grupo Escandállo realizó una versión muy llamativa en su disco *¡Agua va!* Y los Gaiteros de Estercuel publicaron su disco *¡Ya llegan!* en 2005. Allí se incluye una versión que podríamos calificar de histórica, ya que podemos escuchar a los músicos estercolanos Baltasar Muniesa (clarinete) y Pablo Lahoz (tambor) en el año 1981, a pesar de que llevaban ya bastante tiempo retirados de la actividad musical.

Además, en el mismo disco los Gaiteros de Estercuel son los intérpretes de una curiosidad titulada *El swing de la Encamisada*, basada en la misma melodía.

Todos los gusanos de seda

Estela Puyuelo
(Huesca, 1976)

**Hay algo fascinante en el fracaso,
una bocanada de rebeldía fresca
que anima el orgullo de los insignificantes.**

**Hay algo fascinante en el fracaso,
en lo que no hubieras vivido
de haberse cumplido
tu ensoñación imposible.**

**Hay algo fascinante en el fracaso,
en el no, en el stop, en el muro,
en el desaliento constante de los caprichosos.**

**Algo hay verdaderamente fascinante en el fracaso:
unas alas suaves de mariposa
que rompen las ilusiones de seda
donde se alimentan todos los gusanos.**

Licenciada en Humanidades y profesora de Lengua Castellana y Literatura. Desde 1999 se ha dedicado a la investigación filológica y etnográfica. En el Instituto de Estudios Altoaragoneses (Diputación Provincial de Huesca), publicó *El horacianismo en Bartolomé Leonardo de Argensola* (2002) y *Tradición oral en el Somontano de Barbastro* (2006). Desde su trabajo en el Centro de Educación de Personas Adultas "Somontano", publicó los monográficos *Laluenga* (2006), *Castejón del Puente* (2008) y *Abiego* (2009), editados por los ayuntamientos de estas localidades. Como becaria del Centro de Estudios de Monzón y Cinca Medio, *La vida en un minuto*.

Aunque ha escrito poesía desde la niñez, publicó su primer poemario, *Todos los gusanos de seda*, en 2015, gracias a la editorial Olifante. Además, ha realizado micropoemas para la exposición *Collage, escultura y poesía* (2015), exhibida en distintas salas, con la artista Irene Val.

A lo largo de su vida ha recibido varios premios, entre los que se encuentran el de finalista en el I Concurso de Poesía Feria del Libro de Huesca (1998) y en el II Certamen Umbral de la Poesía de Valladolid (2015).

Es fundadora de la revista digital *Ronda Somontano* y colabora en varios medios de comunicación como *Heraldo de Aragón*, *El Cruzado Aragonés* o el *Diario del Alto Aragón*.

Amelia Pellicer Villanueva

Todos hemos sido gusanos de seda, las etapas previas a nuestra madurez física y mental. Todos hemos vivido fases de felicidad, fracaso y frustración en las que hemos disfrutado y sufrido a partes iguales (igual que los gusanos de seda en sus diferentes ciclos de vida).

Esto ocurre en este poema, que nos habla de la etapa llena de "fracasos", aquellos que, aunque no siempre lo veamos, tienen en el fondo cosas positivas y aprendizajes para la vida. Es una muestra de la juventud y las ilusiones que la alimentan: "ensoñación imposible" (verso 7), "desaliento" (v. 10).

Los paralelismos de los primeros versos de cada estrofa hacen énfasis en la idea principal y se contraponen con los versos que la siguen, gracias a la vivencia o no de los hechos: "bocanadas de rebeldía fresca" (v. 2), "ánima el orgullo" (v. 3), "rompen las ilusiones de seda" (v. 13).

A lo largo del poema vemos una evolución de la vida, hasta que podemos abrir las alas y madurar, gracias a "esas alas nuevas de mariposa" (v. 12). Un *tempus fugit* inevitable con lecciones de la adolescencia reflejadas en la seda de la que "se alimentan todos los gusanos" (v. 16), aludiendo así a que durante esa etapa de juventud vivimos más de las ilusiones que de las verdaderas vivencias. Nos invita, por lo tanto, a ver el lado positivo de las cosas, que solo visualizamos al echar la vista atrás, cuando ya hemos despegado "nuestras alas de mariposa".



Tierra mística, Juan Carlos Peguero Baeta
Primer premio del VI Concurso de Fotografía Íberos en el Bajo Aragón